

Un événement à ne pas manquer
pour tous les aînés de la M.R.C. des Maskoutains!

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE

CAHIER D

21 AOÛT 2002

La journée *Hommage aux aînés*

Sous le thème «Le présent à votre portée»

LE MARDI 27 AOÛT, DE 13 H À 21 H

aux

**Galerias
ST-HYACINTHE**

PLUSIEURS ACTIVITÉS VOUS SERONT OFFERTES SUR PLACE

13 h à 18 h..... *Kiosques d'information*

Jeux et sports avec Les Après-Midi d'Elle et Lui

15 h à 21 h..... *Danse et animation musicale avec M. Gaston Bienvenue*

16h30 à 18h30... *Maïs gratuit et restauration abordable sur place*

Animation musicale avec M. Pierre Armstrong

19 h à 21 h..... *Bingo récréatif avec la Maison du Bingo Maskoutaine*

Renseignements : 778-8333

*Une initiative des Services récréatifs et communautaires
de la Ville de Saint-Hyacinthe et de leurs partenaires*

EN COLLABORATION AVEC



Réseau Santé
Richelieu-Yamaska



Société d'histoire régionale
de Saint-Hyacinthe

Soyons fiers

À l'occasion de notre 30e anniversaire, je veux remercier très sincèrement toutes les personnes qui ont jeté les bases de ce qui est aujourd'hui notre FADOQ-Richelieu-Yamaska. Plusieurs nous ont quittés, mais leur œuvre se continue.

Au début des années 70, alors que les clubs de l'âge d'or se multipliaient à une vitesse presque vertigineuse, des visionnaires ont senti le besoin de regrouper toutes ces personnes remplies de bonne volonté pour leur assurer le soutien dont elles avaient besoin pour continuer à se développer.

On ne saurait compter ni les heures ni les énergies qu'elles ont eu à déployer pour réussir dans cette grande et belle aventure. Aventure qui se continue au fil des ans et qui n'a cessé de progresser depuis. À partir de débuts modestes, 10 clubs au départ, nous sommes maintenant 65 clubs à faire partie de cette grande famille régionale regroupant des person-

nes de 50 à ... 100 ans.

Je voudrais aussi souligner le travail accompli par ceux et celles qui, depuis sa fondation, ont œuvré au sein du conseil régional. Notre fédération n'aurait pu continuer à se développer sans leur dévouement, leur générosité.

Associé à une organisation de loisirs, notre regroupement tout comme le thème **Le présent à votre portée** est toujours actuel et permet à de nombreuses personnes de s'organiser une retraite des plus actives et épanouissante, tout en développant leurs talents d'organisateur et de leader. Il faut assister aux Jeux régionaux des aîné(e)s pour constater l'enthousiasme et la joie de vivre des participant(e)s.

Selon les événements, nos dirigeants ont aussi vu la nécessité de s'impliquer dans divers dossiers sociaux, toujours en vue d'améliorer notre qualité de vie, présente et à venir, ainsi que celle de nos aîné(e)s.

À vous toutes et tous, membres de nos clubs, merci pour votre implication, votre dévouement, votre générosité. Notre FADOQ-Richelieu-Yamaska ne saurait continuer d'être sans votre présence et votre support.

En tant que FADOQ-Richelieu-Yamaska, soyons fiers de nos réalisations, de notre dynamisme, de notre implication. En tant que membres de l'âge d'or, soyons fiers nous aussi de faire partie de cette belle grande famille, soyons fiers de notre âge !

Si vous désirez devenir membre de la FADOQ-Richelieu-Yamaska. Vous trouverez dans l'article «La vie dans les clubs», la liste des clubs de l'âge d'or du secteur Saint-Hyacinthe ainsi que les personnes à contacter.

Que notre implication serve de modèle aux générations qui nous suivent et qu'elles assurent la pérennité de notre mouvement !



Jeannine Labrecque, présidente.
FADOQ-région Richelieu-Yamaska

La Villa St-Joseph

Résidence pour personnes âgées autonomes ou en perte d'autonomie.

Vous cherchez une résidence familiale avec tout le confort et les services d'une grande résidence?

Parce qu'en vous aimant

Aussi disponibles : logements 3 1/2 avec tous les services (3 repas, activités, entretien, etc...)

La Villa St-Joseph vous offre des services personnalisés:

- Le service des repas aux tables
- L'entretien de votre chambre
- L'aide au bain
- Les activités adaptées
- Le contrôle de la médication

Tous ces services sont inclus dans le coût mensuel

La Villa St-Joseph
1170 Beauregard (coin Concorde) St-Hyacinthe
Informez-vous au **773-5466**

Une nouvelle équipe d'expérience de coiffeuses compétentes pour répondre à vos attentes

▲ de gauche à droite : Mélanie, Annie, Estelle

Casa-Coiffe

Coiffure professionnelle unisexe

740, boul. Casavant Ouest
Place Casavant
Saint-Hyacinthe, Qc J2S 7S3

261-0003
Avec ou sans rendez-vous

Vallier Corriveau
Propriétaire
Maître-coiffeur

Profitez de la promotion

2^e assiette à 99¢

valide sur menu spécial du dimanche au vendredi

Vieux Duluth
RESTAURANT
Grillades et fruits de mer
Table d'hôte - Midi express

Réservez maintenant
778-3017

Apportez votre vin
3260, rue Cusson, St-Hyacinthe
près des Galeries St-Hyacinthe.
Stationnement disponible.

Un rendez-vous, le 27 août

Depuis quelques années, un des signaux de la reprise des activités

après les vacances estivales, c'est l'hommage rendu aux aînés de notre communauté. Cette année, cette activité aura lieu le mardi 27 août, aux Galeries Saint-Hyacinthe.

Voilà une belle initiative qu'il me fait plaisir de saluer et d'encourager car c'est dans la manière de traiter ses aînés qu'une collectivité peut jauger vraiment ses valeurs.

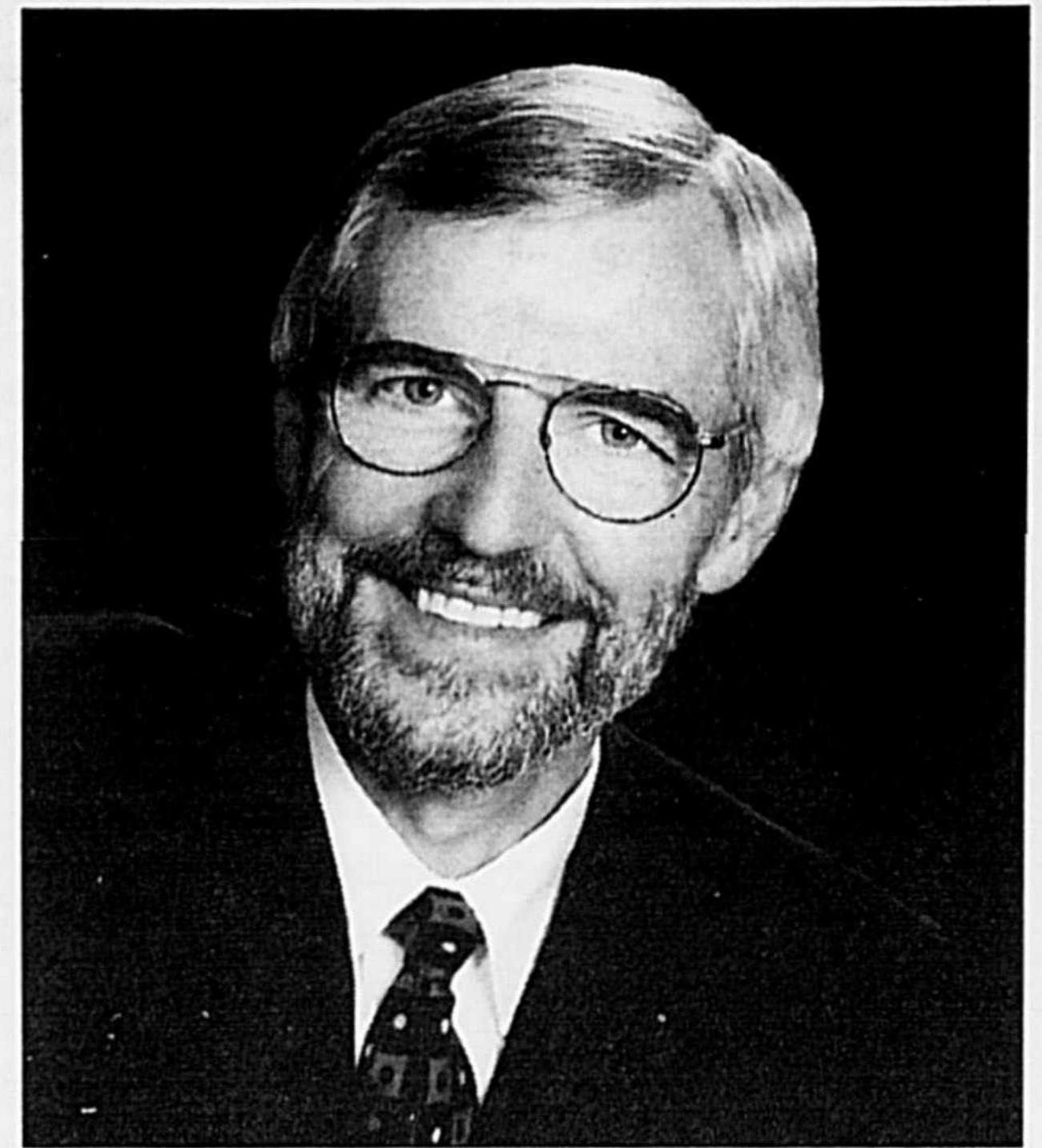
Et quoi de plus normal que de vouloir rendre un hommage de la sorte à ceux et celles qui, durant toute leur vie active, ont établi les bases mêmes de la société actuelle.

Par un juste retour des choses, nous leur disons que, aujourd'hui encore, « le présent est à leur portée » pour peu qu'ils sachent en profiter en participant aux diverses activités qui ont

été préparées à leur intention.

L'invitation s'adresse à tous les aînés de la grande région maskoutaine et j'espère qu'ils seront encore plus nombreux que l'année dernière et les années auparavant à se présenter à cette fête.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer, le mardi 27 août 2002, dès 13 heures, aux Galeries Saint-Hyacinthe.



Le Maire de Saint-Hyacinthe
Claude Bernier



Les retraités ont changé

Les retraités d'aujourd'hui sont plus jeunes au même âge que les générations d'aînés qui les ont précédés. À ce titre, ils se considèrent encore actifs et productifs dans la société, et pas seulement par leur consommation.

Ils sont des citoyens à part entière. Ils sont plus sensibles que la génération précédente aux valeurs de liberté, de changement, d'autonomie et de pluralisme.

Ils revendiquent les droits de tout le monde et s'insurgent contre toute forme de discrimination du fait de l'âge.

Ils ont bâti la société actuelle et en sont assez conscients pour vouloir encore améliorer cette construction collective.

Ils veulent participer activement à l'élaboration et au suivi des décisions, législations, programmes et services qui les concernent.

Ils sont porteurs de savoirs, d'expériences de vie, de maturité et souhaitent être mis à contribution à ce niveau par la société.

Ils sont plus sensibles à leurs droits que leurs aînés d'hier qui étaient éduqués en fonction de leurs devoirs. Plus instruits, ils sont plus habitués à revendiquer, défendre ou promouvoir ces droits.

Ils sont inquiets des diverses atteintes à la solidarité entre les générations et veulent travailler à laisser aux plus jeunes qu'ils ont mis au monde une société plus juste et plus humaine.

Ils sont conscients de la nécessité d'une prévention systématique des effets négatifs ou accélérateurs du vieillissement, tant de la part des individus qu'à l'échelon de la société.

Ils se sentent solidaires d'autres groupes sociaux qui revendiquent une société plus juste et plus égalitaire, en particulier les groupes de femmes qui luttent contre la violence et la pauvreté.

Ils ne se considèrent pas en retrait de la société et de leurs communautés de vie sous prétexte qu'ils sont en retraite du marché du travail.

Ils souhaitent être activement et positivement impliqués dans le développement de leurs communautés d'appartenance et en particulier dans celui de leur région.

Ils demandent à la société de les considérer non pas comme une clientèle-cible de consommateurs de savoir et de culture, mais comme des acteurs sociaux de plein droit.

UN HOMMAGE BIEN MÉRITÉ!

Cette année encore, le Conseil municipal de Saint-Hyacinthe est heureux d'unir sa voix à celle de nombreux organismes du milieu maskoutain pour inviter tous nos aînés à cette Journée Hommage, du 27 août.

À juste titre, vous êtes tous et toutes considérés comme les réels bâtisseurs de notre communauté mais cela ne signifie pas pour autant que vous ne devez pas vivre pleinement le moment présent.

Les efforts consentis au fil des années ont permis de mettre en place une communauté dont la qualité de vie fait l'envie de bien d'autres villes et municipalités.

Toute la population maskoutaine vous en est redevable.



Mais si le passé vous a permis de réaliser vos objectifs, il n'en demeure pas moins que le présent vous offre aussi des occasions exceptionnelles à vivre et à partager. Et c'est l'invitation qui vous est faite aujourd'hui, de vous approprier ce moment présent afin d'en tirer la plus grande satisfaction pour les jours et les années à venir. Le 27 août est une journée que vous ne voudrez pas manquer!

Le Conseil municipal de la Ville de Saint-Hyacinthe



0576954

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE

Le doyen des journaux français d'Amérique



www.lecourrier.qc.ca

Éditeur:
Benoit Chartier

Textes:

FADOQ
Service des
communications de la
ville de Saint-Hyacinthe

Directeur de la publicité
Guy Roy

Publicitaires
Louise Beaugard
Sylvie Beaurivage
Nadine Chicoine
Luc Desrosiers
Johanne Lafontaine
Gérard Leblanc
Paul Paradis
Norbert St-Martin
Bernard St-Pierre
Gérard St-Pierre

Secrétaires de la publicité

Johanne Beaulieu
Linda Douville
Christine Joyal

Directrice de la production

Josée Cusson

Directeur technique

Normand Gonneville

Contrôleur

Monique Laliberté

Directeur du tirage

Claude Gaudreau

Le Courrier de Saint-Hyacinthe
Hebdomadaire publié par:



Président, directeur général:
Benoit Chartier

655 avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4.
Tél.: 450 773-6028; télécopieur: 450 773-3115.

Courriel: admin@dbccomm.qc.ca Site web: www.dbccomm.qc.ca

Imprimé par: Imprimerie Transcontinental D.E. Inc., division
Transmag, 10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou (Québec) H1J 1T7.
"Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes -
Contrat de vente de produit no 421898"

Développer la reconnaissance

Le thème «**Le présent est à votre portée**» de la journée «Hommage aux aînés» 2002 me paraît tout indiqué pour relancer l'enthousiasme et raviver l'espérance au cœur des personnes, membres de la FADOQ.

Quel que soit notre âge, nous n'avons plus d'emprise sur le passé et l'avenir est hors de notre contrôle. C'est pourquoi le présent prend tout son sens surtout quand on a derrière soi des années fécondes en expériences et riches en valeurs de toutes sortes. Pour apprécier le présent, il faut savoir se remémorer les bons moments du passé et «savoir rendre grâce à Dieu pour les dons et les faveurs qu'il nous a accordés en abondance jusqu'à aujourd'hui».

Ces paroles de sagesse que le Pape Jean-Paul II adressait aux personnes âgées en 1999, lors de l'année qui leur était consacrée par l'ONU, a encore toute sa pertinence.

Et c'est bien cela que je veux vous inviter à développer : la reconnaissance. La reconnaissance envers Dieu, maître de toutes choses, bien sûr, mais aussi la reconnaissance envers ceux et celles qui nous entourent et à qui nous devons tant. Dire «merci !», c'est offrir la fleur de la gratitude aux personnes qui nous partagent une partie d'elles-mêmes en rendant service ou simplement en faisant un sourire. Quelqu'un a dit «On ne peut être reconnaissant et, en même temps, être malheureux. !...». Mon message d'aujourd'hui

est donc un souhait tout aussi bien qu'un programme de vie !

Que vos cœurs ne cessent de s'émerveiller ! Que vos lèvres ne cessent de rendre grâce ! Que vos gestes soient remplis de bienveillance ! Et vous posséderez ainsi la clé du bonheur !

En ce 30e anniversaire de la fondation de la FADOQ région Richelieu-Yamaska, je vous souhaite une «Journée des aînés» inoubliable et mes félicitations chaleureuses ! Et... GRAND MERCI pour tout ce que la FADOQ fait pour les aînés de notre Église !

Votre évêque,

François Lapierre, p.m.é.
Évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe



François Lapierre, p.m.é.
Évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe



Jean-Louis
Auger
PHARMACIEN

OUVERT 7 JOURS

Membre du groupe brunet

Clinique médicale Sicotte
3000, rue Sicotte
Saint-Hyacinthe, Québec J2S 2B2
Tél. : (450) 773-5433
Fax : (450) 773-6257

1725, rue Papineau
Saint-Hyacinthe, Québec J2S 2B2
Tél. : (450) 773-9757
Fax : (450) 774-6452

**LIVRAISON
GRATUITE**

0572171

Achetez maintenant Payez plus tard

(1er paiement dans 90 jours)

Intrepid



Concorde



300M

Caravan



**Financement
à partir de 0%**



5655, rue Trudeau, Saint-Hyacinthe (dans le secteur industriel)
450-773-6657 MD 514-336-2727 Visitez notre site web : www.simard.qc.ca

0576942

Le présent à votre portée

Grâce aux nombreux services et aux nouvelles techniques, la personne aînée a-t-elle la vie plus facile, aujourd'hui ?

Le CLSC voit au dépistage de la maladie, à la prévention, et assure le suivi et la convalescence. La ville et les organismes: la FADOQ, l'A.R.E.Q., le Mieux Vivre des Aînés, etc. offrent des services de loisirs, la bibliothèque, des cours divers, tel l'Internet et la pratique de différents sports... Il y a aussi l'Université du Troisième Âge, le Centre de Bénévolat, la Coopérative des Petits Soins, les clubs de marche, de vélo, etc. qui répondent à différents goûts et besoins.

Les techniques aussi sont en constante évolution pour faciliter notre vie. À la maison, la sécurité est assurée par des appareils de surveillance, tels les bracelets, le téléphone-contrôle. Des chaises et des lits adaptables donnent un confort recherché; le bain pourvu d'appareils sécuritaires, les électroménagers, la thermopompe, etc. ajoutent à notre bien-être.

La solitude est vaincue grâce aux nouveaux moyens de communication, tels le téléphone sans fil, l'Internet et la télévision; Des véhicules de plus en plus performants permettent les déplacements désirés, les visites et les voyages...

Dans le domaine de la santé, des appareils tels les scanners et la résonance magnétique nucléaire assurent des diagnostics plus précis et de meilleurs traitements. La laparoscopie et autres techniques de laser et d'ultrason évitent une hospitalisation prolongée et des opérations douloureuses.



Louise D. Beaudoin
Gilberte Chabot-Collette

Les accélérateurs linéaires, des appareils de radiothérapie plus efficaces procurent de meilleurs résultats avec moins de dommages environnants. On fabrique de la peau pour les grands brûlés, des organes seront reproduits à partir de la cellule vivante et l'étude de la génétique renseigne sur l'origine et la guérison des grandes maladies. La recherche en pharmacologie apporte le complément nécessaire à une santé améliorée.

On peut conserver la vie et la prolonger; mais le Créateur de l'intelligence et de l'âme reste unique et irremplaçable! Avons-nous atteint nos limites ?



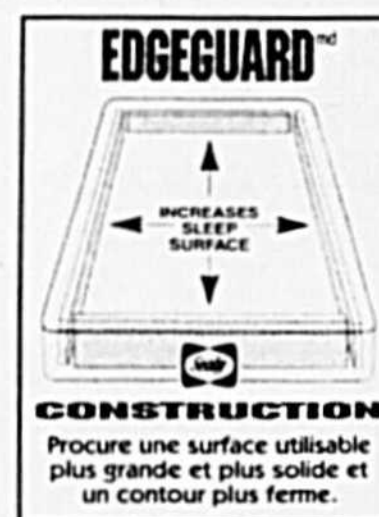
ALBANY TÉTRAULT inc.

MEUBLES & ÉLECTROMÉNAGERS

Toujours présent pour encourager l'ACTION



Être en bonne forme physique dépend de plusieurs facteurs. Un de ceux qu'on oublie souvent représente le tiers de notre journée, c'est le sommeil. Les matelas et sommiers Sealy sauront satisfaire toutes vos nuits. Commencez votre journée avec le sourire et avec les matelas et sommiers Sealy et passez à l'action sans courbature. Chez Albany Tétrault meubles et appareils ménagers, nous nous offrons de qualité au meilleur prix. Nous nous offrons avec plaisir notre expérience de 55 ans.



57e anniversaire
Les spéciaux d'Albany partout en magasin

Qualité - Bas prix - Service hors pair
Un seul endroit

845 Crémazie (secteur Douville) St-Hyacinthe
450-774-6280 ou le 1-800-266-6280

Informez-vous sur nos mises de côté et notre service de financement 3, 6 ou 12 mois

Livraison gratuite

Nous vous débarrassons de votre vieux matelas
Informez-vous à votre vendeur.

Heures d'ouverture

Lundi 13 h à 17 h 30
Mardi, mercredi 9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche Fermé

Nous serons à l'écoute de vos besoins, de vos goûts et de votre budget

TAXI WINDSOR

774-2222

NOUVEAUTÉ
Service de transport nolisé

Nous vous ferons économiser temps, argent et énergie en planifiant vos voyages pour vous

Croisière Memphrémagog

Incluant : Repas à bord, spectacle humoristique ou danseurs latinos, escale d'une heure de promenade au USA à Newport et transport en autobus.
Forfait complet 79,50 \$
Départ le 21 septembre 2002 à 7 h 30
Retour 16 h
Réponse avant le 24 août 2002

Cité de l'énergie

Découvrez cent ans d'innovations à travers les quatre secteurs de l'expansion de Shawinigan : l'hydroélectricité, l'aluminium, l'électrochimie et les pâtes et papiers, découvrez des anciens appareils électroménagers inusités. Tour d'observation d'une hauteur de 115 mètres (38 étages) spectacle du paysage de la Mauricie. Croisière en ponton de la cité de l'énergie. Visite du secteur historique. Accédez à une impressionnante collection de machines industrielles. Expérience scientifique de lévitation magnétique. Briques et métaux flottent dans les airs sous vos yeux.
Forfait complet 64,50 \$
Incluant : Visite, dîner et croisière et transport en autobus
Départ le 14 septembre 2002 à 8 h
Retour 18 h
Réponse avant le 30 août 2002

Spectacle et casino

(Danse - Sing)
Casino de Montréal
Forfait complet 65,50 \$
Incluant : Spectacle et transport en autobus
Départ le 9 octobre 2002 à 19 h
Retour 1 h am
Réponse avant le 26 août 2002

Une journée de promenade au jardin botanique et au biodôme et à l'insectarium

Forfait complet 25,50 \$
Incluant : Visite et transport en autobus
Départ le 21 septembre 2002 à 9 h
Retour 16 h
Réponse avant le 30 août 2002

Visite du Parc de la Gorge de Coaticook

- 10 km de sentiers pédestres
- pont suspendu
- centrale hydroélectrique
- 2 tours d'observation
- grotte

Forfait complet 21,20 \$
Incluant : Randonnée pédestre avec guide et transport en autobus
Départ le 7 septembre 2002 à 8 h
Retour 17 h 30
Réponse avant le 26 août 2002

L'agence experte en croisières
Voyages Sillery
et en voyages exclusifs de groupes

Voyages Sillery vous offre ces différents endroits de plaisir et de loisirs et la Société de Taxi Windsor Inc. vous assure un service de transport en autobus confortable et sécuritaire.
Appelez pour réservation Mme. Francine Daigneault au
(450) 773-2156

<http://www.gsigg-net.qc.ca/taxiwindsor>

Hommage aux aînés - Mercredi 21 août 2002 - Le Courrier - D-5

La vie des clubs et des secteurs

Voici la vie en action ! Le Club étant la cellule de base de la FADOQ.

Notre fédération comprend 65 clubs de l'âge d'or et plus de 19,000 membres. Dans le secteur de Saint-Hyacinthe, 13 clubs en font partie, ce sont :

bingo, de danses, où l'on peut constater la plus grande participation, les gens désirant pratiquer de l'exercice au son d'une musique entraînante et se rencontrer. Les soupers des fêtes, les parties de sucre, les déjeuners, sont aussi



Représentant de secteur : Léo Giard / tél : 794-2424

Club	Président(e)	Téléphone
Amis du Christ-Roi	Florence Gagnon	771-7540
Aquinois	Gilles Lemelin	796-3661
Bourg-Joli	Réal Coté	774-1508
La Présentation	Albert Coté	796-3632
Retraités de Saint-Hyacinthe	Roger Bilodeau	774-7840
Saint-Barnabé sud	Raymond Leblanc	792-6246
Saint-Dominique	Jeanne Richer	773-3037
Saint-Hugues	Georges Laflamme	794-2870
Saint-Joseph	Thérèse Bellavance	773-1982
Saint-Jude	Lise Verrier	792-2311
Saint-Simon	Thérèse D Poulin	778-2936
Sainte-Madeleine	Jacqueline Tétrault	795-3914
Sainte-Rosalie	Marie Paule Grenier	799-3767

Les membres d'un club se rassemblent très souvent, car chaque président(e) a à cœur de rendre son club vivant et accueillant par l'organisation d'activités qui plaisent dans différents domaines : Dans le domaine sportif : jeux de balles, billard, pétanque, poches, marche, golf, vie active, vélo, aquaforme, natation, etc. Dans le domaine social : les soirées de cartes, de

très populaires. Dans des domaines divers : tels des conférences, du théâtre, des concerts, des cours d'informatique, des voyages, etc.

Toutes ces activités regroupent des personnes affichant un goût de vivre certain, et un besoin de se meubler l'esprit et de combler positivement leur retraite, qui durera ainsi plus longtemps.



un art de vivre paisiblement, près du centre-ville de St-Hyacinthe

Un climat familial et chaleureux favorisant l'écoute des besoins personnels de nos résidents

INFORMATIONS :
FRANCINE GADBOIS
Propriétaire infirmière
771-2400



VUE PANORAMIQUE SUR LA RIVIÈRE
●
MAGNIFIQUE VÉRANDA
●
STATIONNEMENT DISPONIBLE


Nos services:

● CUISINE DE 1 ^{er} CHOIX	● SERVICE D'APPEL D'URGENCE
● SERVICE DE BUANDERIE	● MAISON SÉCURITAIRE
● SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER	● 9 GRANDES CHAMBRES AVEC SALLE DE TOILETTE PRIVÉE
	● INFIRMIÈRE SUR PLACE

Nous sommes fidèles à nos aînés depuis 14 ans

2400 RUE ST-PIERRE,
(SECTEUR LA PROVIDENCE),
ST-HYACINTHE

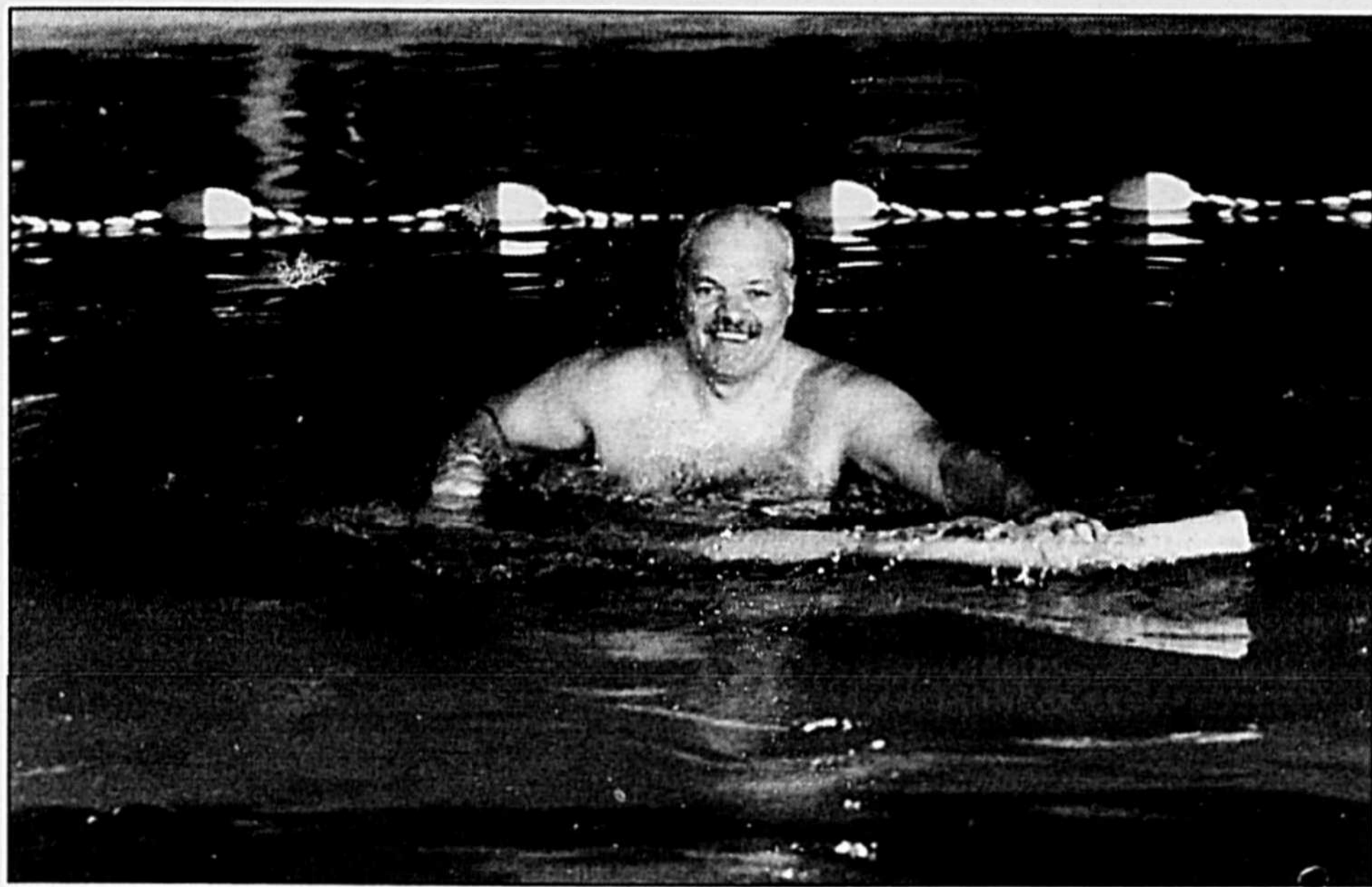
Cie Transport Maskoutaine Inc.



Location d'autobus nolisé depuis 1954

Pour location de 7 à 55 passagers

(450) 774-4411
Télécopieur : (450) 774-6488



Si la personne vieillissante doit être placée en résidence, si elle devient malade, elle peut compter sur la présence des autres membres du club qui l'aideront, la visiteront, l'encourageront, lui assurant confort et sécurité, tout au long de cette période difficile.

Lors d'événements heureux comme celui d'un centenaire, d'un anniversaire de mariage, d'une fête spéciale, les membres les entoureront pour célébrer par des manifestations cordiales et ainsi, des souvenirs inoubliables meubleront leur mémoire.

Une personne heureuse, à la FADOQ est une personne qui y retrouve des amis pour échanger, être écoutée, et partager des moments particuliers du 3e âge et même du 4e âge (80 et plus).

Les clubs sont regroupés en huit secteurs dans notre région, selon leur

lieu géographique et ce sont leurs représentants qui siègent au Conseil d'administration; c'est le lieu par excellence pour les activités d'information, de formation et de consultation. Leur responsable doit essayer d'uniformiser l'administration des clubs, de les stimuler et de voir au respect des droits et obligations.

De plus en plus les membres de la FADOQ ainsi que leurs partenaires retraités se regroupent pour revendiquer leurs droits auprès des gouvernements car ils sont mieux informés par le journal provincial Le Virage et par le journal régional L'Écho régional. Cette force doit être considérée!

Voici des photos qui illustrent ces moments d'activités et qui parlent par elles-mêmes:

Gilberte Chabot-Collette

PASSAT GLS 2002



À partir de **3,9%**

pour 24 mois
Jusqu'au 31 août 2002.

vw.com

Êtes-vous fait
pour Volkswagen? 

Volkswagen St-Hyacinthe

5705 Av Trudeau, St-Hyacinthe

sortie 130 - autoroute 20
www.vwst-hyacinthe.qc.ca

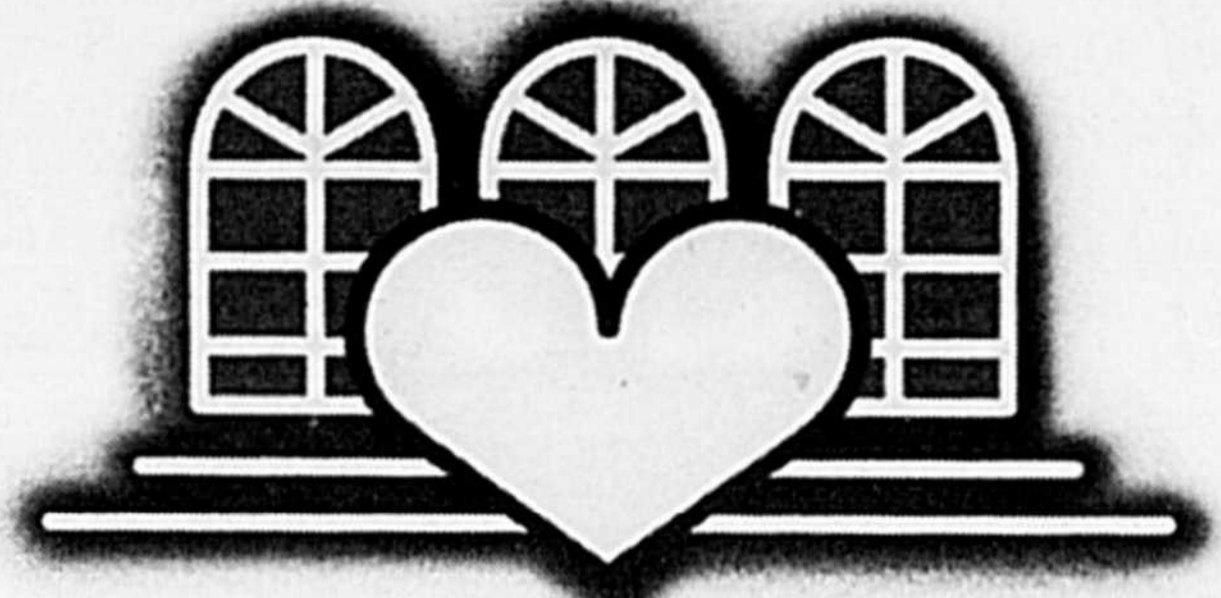
Tel.: (450) 773-9643 - Mtl. 875-3915

Taux non applicable à la Passat WB. Taux de financement de 3,9% offert pour un terme jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts : 4,9% jusqu'à 36 mois, 5,5% jusqu'à 48 mois et 5,5% jusqu'à 60 mois. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre en vigueur jusqu'au 31 août 2002 chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Photo à titre indicatif seulement.

50 ANS
VOLKSWAGEN
CANADA

0572175

Un don à la FONDATION ALINE-LETENDRE • Un don à la FONDATION ALINE-LETENDRE



Fondation Aline-Letendre

Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe

Réseau santé Richelieu-Yamaska



Un don

à la

FONDATION ALINE-LETENDRE

Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe

c'est un investissement pour rehausser la qualité de vie globale des résidents de l'Hôtel-Dieu en améliorant les soins, services et milieu de vie de ceux-ci.

*Joignez les rangs des
souscripteurs de la Fondation...*

- En vous engageant à verser une contribution annuelle
- En créant votre propre fonds de dotation
- En effectuant un don dès maintenant
- Par un legs testamentaire
- Par un don lors du décès d'un parent, d'un ami, d'un membre de votre personnel, in mémoiam.
- En contribuant à une assurance-vie dont la Fondation sera bénéficiaire

Un reçu officiel pour usage fiscal sera émis dans les meilleurs délais.

Pour tout renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à communiquer avec nous en composant le:

Téléphone: (450) 771-3600

Télécopieur: (450) 771-3651

Notre # d'enregistrement est le 11892 0487 RR0001

FADOQ : Mission et valeurs

- Regrouper les personnes de 50 ans et plus ;
- Les représenter devant toutes les instances nécessitant la reconnaissance de leurs droits et de leurs besoins ;
- Organiser des activités et offrir des programmes et des services répondant à leurs besoins ;
- Favoriser ainsi leur qualité de vie et leur épanouissement.

Nos valeurs, l'expression de ce que nous sommes.

- Fiers de nos actions et de nos réalisations ;
- Intègres dans nos prises de position ;
- Dignes dans notre manière d'agir ;
- Solidaires les uns des autres ;
- Sereins par rapport à nos choix.

Pourquoi être membre ?

C'est qu'elle est très avantageuse pour de multiples raisons :

- Je fais partie d'une grande famille

regroupant plus de 280 000 membres répartis dans les quelque 875 clubs affiliés aux 16 regroupements régionaux ; je vis donc un sentiment d'appartenance très fort ;

- Je sais que cet organisme se porte depuis 30 ans à la défense de mes droits et de mes intérêts dans les grands dossiers sociaux de l'heure ;
- Il m'offre des programmes de santé, des loisirs et des divertissements incomparables ;
- Je puis bénéficier des avantages multiples reliés à la possession de ma carte FADOQ, tels les rabais



consentis aux membres pour l'obtention de biens et de services sur les assurances consentis par la compagnie internationale AXA, les services des optométristes Greiche et Scaff et autres partenaires d'envergure de la région ou d'ailleurs ;

- Je puis bénéficier de bonnes réductions sur le coût de participation à des manifestations culturelles variées dans ma région ou ailleurs : (Salon du Livre de Montréal, Théâtre du Rideau-Vert, etc.) ;
- Je reçois le magazine bimensuel VIRAGE qui témoigne depuis 10 ans de la vie intense de l'association, et qui informe de tout ce qui touche, anime, intéresse et mobilise les 50 ans et plus ;
- Je reçois aussi l'ÉCHO RÉGIONAL qui fait le point, depuis avril 2000, sur les questions, les enjeux, les activités de notre région ;

Conclusion : puisque la carte FADOQ est si rentable, dites-le donc à vos parents et amis afin qu'ils puissent en profiter eux aussi !



Denise Lever

Apprenez à demander !

Quand on est jeune, on a des besoins et on prend les moyens pour les satisfaire. En vieillissant, on a aussi des besoins qui sont nécessairement différents de ceux d'une autre génération, mais qui ne sont pas pour autant moins importants.

La maladie, l'isolement ou le manque de mobilité font en sorte qu'il n'est pas toujours facile d'obtenir ce qu'on veut quand on le veut. Ce n'est pas une bonne raison pour s'en passer !

Il existe des organismes et des personnes qui ne demandent pas mieux que de vous rendre service. À la condition de les connaître, ces besoins. Vous seul(e) pouvez les exprimer. Faites-le. N'hésitez pas. Les personnes aidantes ne peuvent deviner ce que vous ne dites pas.

Quand vous étiez plus jeune, il vous est sûrement arrivé à plusieurs reprises de prendre soin de quelqu'un de votre famille, parent, grand-parent, ou autres, et vous ne trouviez pas que c'était anormal. À l'époque, les familles

étaient nombreuses, et les femmes, au foyer. Ce n'est plus le cas, mais les besoins sont les mêmes, et il n'y a pas de bonne raison pour qu'ils ne soient pas satisfaits.

Dans toutes les régions de notre territoire, que vous soyez de Sorel, de Beauceville, de Saint-Hyacinthe, de Granby ou de Cowansville, il existe des organismes pour répondre à vos besoins. Les CLSC, les Centres d'actions bénévoles, les popotes roulantes, les Co-opératives d'aide domestique et les regroupements d'aidants naturels sont là pour aider à satisfaire vos désirs.

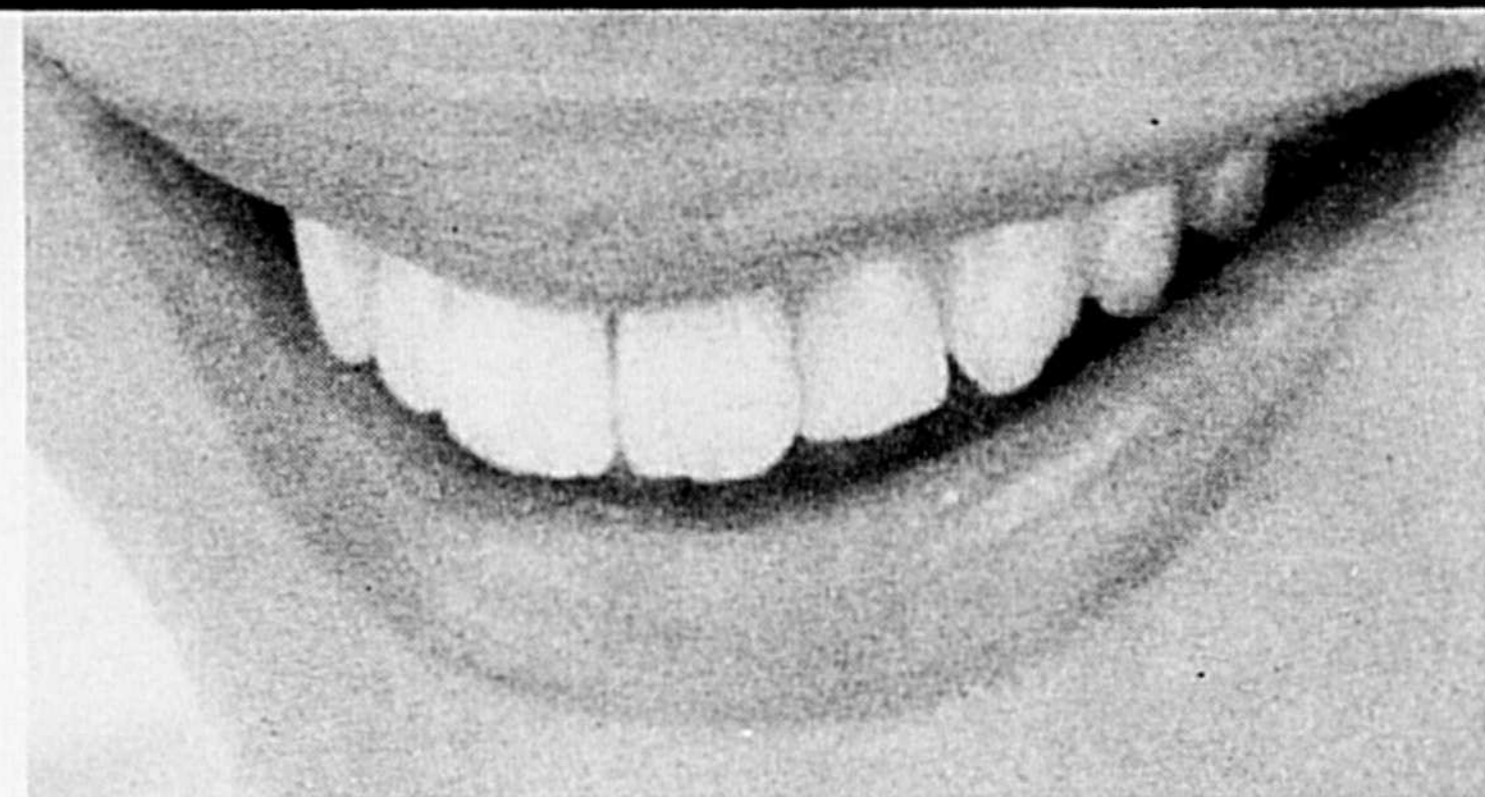
La difficulté d'exprimer un besoin ou un désir peut avoir diverses origines. Que ce soit la peur de déranger, la gêne ou la fierté d'être autosuffisants et autonomes qui fasse en sorte que vous viviez dans une situation inconfortable ou insécurisante, un fait demeure : vous avez des besoins ou des désirs insatisfaits. Dites-vous que toutes les personnes qui œuvrent dans ces organismes sont là pour vous et qu'elles se feront un plaisir de vous aider ou de vous orienter vers l'organisme ou la

personne qui pourra vous aider.

Vous n'avez rien à perdre, le pire qui pourrait arriver serait que rien ne change dans votre situation présente ; il y a

tout lieu de penser qu'elle peut s'améliorer. Demandez et vous serez servi... Avec gentillesse et le sourire pour illuminer vos journées.

Nicole Aubé Denturologiste



Service à domicile

- Prothèses complètes et partielles
- Réparation
- Consultation gratuite et sans engagement
- Financement disponible sur approbation de crédit
- Taux avantageux

773-6000

Jour/Soir et samedi sur rendez-vous
2685, boul. Casavant Ouest
Bureau 245 Saint-Hyacinthe
(face au Marché du Store)



FAMILI-PRIX Pharmacie Ravenelle

À votre service depuis plus

Livraison
GRATUITE

50 ans



Nous aimons vous servir

vos dossiers sont accessibles dans nos quatre succursales

- **Centre-ville**
1430, rue des Cascades Ouest 773-9771
- **St-Joseph**
15 265, rue St-Louis 773-1414

- **Assomption**
2064, rue des Cascades Est 773-2131
- **La Providence**
16 405, rue Bourdages Sud 773-7767

Crédit d'impôt, fiction ou réalité ?

Le ministère du Revenu du Québec a décidé d'innover en mettant en place un incitatif intéressant pour permettre aux personnes âgées de percevoir à même leurs impôts un remboursement pour les services d'aide à domicile.

En effet depuis le 1er janvier 2000, une personne âgée de 70 ans ou plus peut bénéficier d'un crédit d'impôt remboursable. Rien de nouveau sous le soleil vous me direz, sauf qu'une résidence pour aînés n'était pas incluse dans les remboursements. C'est un gain fort appréciable qui ouvre des possibilités à plusieurs programmes.

Comme toute nouvelle ouverture, il y a une période d'adaptation, cela a entraîné la réception de plusieurs plaintes relativement à la gestion de ce crédit d'impôt par les propriétaires de résidences. Quelques propriétaires ont, en effet, procédé à la réouverture des baux de leurs résidents afin d'augmenter leur loyer, alléguant bien souvent une augmentation de services... récupérant ainsi, dans la plupart des cas, la presque totalité du crédit accordé.

Pour la gestion de ce programme, nous sommes assurés que les propriétaires font tout ce qui est possible pour qu'il y ait une harmonie avec leurs locataires. La FADOQ invite tout de même les personnes désireuses de profiter de ce crédit d'impôt à être très vigilantes et à faire le suivi approprié.

Le ministère du Revenu a pris entente avec Desjardins pour faire la gestion du crédit d'impôt. La personne qui désire bénéficier du crédit d'impôt pour le maintien à domicile doit autoriser les Services Desjardins à faire la gestion de ce programme. La personne doit remplir une formule "Le crédit d'impôt pour le maintien à domicile d'une personne âgée" que vous trouverez à Communication Québec. Par la suite, vous allez recevoir de Desjardins les formulaires appropriés. Le montant total est envoyé à Desjardins et de ce montant 23 % vous sont crédités. Le maximum auquel vous avez droit est 23 % de 12 000 \$, soit 2 760 \$.

Les personnes de 70 ans ou plus qui voudront profiter du crédit d'impôt pour le maintien à domicile devront produire une déclaration de revenus. Comme le montant du crédit d'impôt leur aura été versé par anticipation durant l'année, elles devront indiquer, dans leur déclaration de revenus, le montant reçu.



Robert Viens, directeur général

Les services qui donnent droit au crédit d'impôt: Tout d'abord les services nécessaires qui se rapportent à l'aide à l'habillage, à l'hygiène, à l'alimentation, au déplacement à l'intérieur de l'habitation. Les services de préparation des repas (ceci n'inclut pas le coût de la nourriture) ; les services de surveillance et d'encadrement (par exemple le gardiennage) de la personne ; les services d'accompagnement lors des sorties ; l'aide pour remplir un formulaire ; la gestion du budget ; les services qui sont nécessaires pour accomplir des tâches domestiques: l'entretien ménager, l'entretien des appareils ménagers, l'entretien des vêtements, le coût de l'approvisionnement (le coût des biens achetés non compris) ; la réalisation de travaux mineurs à l'extérieur de l'habitation (le coût des matériaux non compris) tels la tonte et l'entretien du gazon; l'entretien des haies et plates-bandes; le nettoyage de l'extérieur de l'habitation, des fenêtres et des gouttières; le déneigement.

Ce sont tous des services qui sont couverts par ce programme. Concernant les lacunes de programme, le ministère du Revenu en a été informé et s'efforce de trouver des solutions en collaboration avec la FADOQ.

Un autre dossier dont la FADOQ se préoccupe !

Pour plus d'information vous pouvez communiquer avec le ministère du Revenu du Québec au 1-800-267-6299.

Âge de la retraite

Au Québec, il n'y a pas d'âge obligatoire de la retraite depuis 1982. Ainsi, un employeur n'a pas le droit de congédier un salarié pour le seul motif qu'il a atteint ou dépassé l'âge ou le nombre d'années de service qui permettent de prendre sa retraite.

La loi ne touche pas les entreprises qui sont sous la juridiction du gouvernement fédéral (exemple : Radio-Canada). Ainsi, au fédéral, il existe toujours un âge obligatoire de la retraite, soit 65 ans.

La FADOQ a pris une position claire à ce sujet : laissons les travailleurs demeurer sur le marché du travail tant qu'ils le désirent et en ont la capacité. S'ils veulent quitter à 55 ans, qu'ils puissent le faire. Mais s'ils veulent quit-

ter à 70, qu'ils puissent également le faire. Ainsi, en principe, cette règle a cours au Québec.

La FADOQ désire faire pression auprès du gouvernement fédéral afin qu'il imite le Québec et abolisse l'âge obligatoire de la retraite. Selon nous, c'est une mesure archaïque qui oppose les générations. D'ailleurs, le sous-ministre fédéral de la Justice, M. Morris Rosenberg, a déclaré récemment que le gouvernement n'aurait pas vraiment le choix d'abandonner ce principe de la retraite obligatoire. Ce dernier a rappelé qu'en 1990, la Cour suprême du Canada avait rendu une décision qui stipulait que la retraite obligatoire était une forme acceptable de discrimination contre les personnes âgées !!!

MEUBLES
Bernard Janguay
ST-DOMINIQUE

Pour un sommeil réparateur les lits relevables



Lit relevable

- Tête de lit relevable
 - Matelas à ressorts
 - Télécommande avec fil
- Rég. 1 595 \$

Spécial
1 099\$

Photo à titre indicatif

Plusieurs modèles et grandeurs disponibles

- Télécommandes avec et sans fil

Renseignez-vous sur notre modèle Queen à têtes séparées

Rabais sur tous les autres modèles de matelas

Exemple : Matelas en foam 1.2 lbs, 5" épaisseur

à partir de
89\$

Financement disponible

Notre raison d'exister, c'est votre satisfaction

MEUBLES
Bernard Janguay
ST-DOMINIQUE

1903, rue Principale
St-Dominique (Qc) J0H 1L0
Téléphone: (450) 773-0785
Sans frais: 1-800-773-2327
À 15 minutes de Saint-Hyacinthe et Granby



0576134

Journée « Hommage aux Aînés »



Comité organisateur :

1ère rangée :
Léo Giard, représentant de la FADOQ-région Richelieu-Yamaska, secteur Saint-Hyacinthe,
Robert Viens, directeur générale FADOQ Richelieu-Yamaska, Line Croteau, chef de service,
animation loisirs RSRY, pavillon Hôtel-Dieu
2e rangée :
Gilberte Chabot-Collette, représentante de l'AREQ, Nicolas Hébert, coord. au dév. commu-
nautaire, Louise Beaudoin, de la société d'histoire régionale de Saint-Hyacinthe

Programmation du mardi 27 août 2002

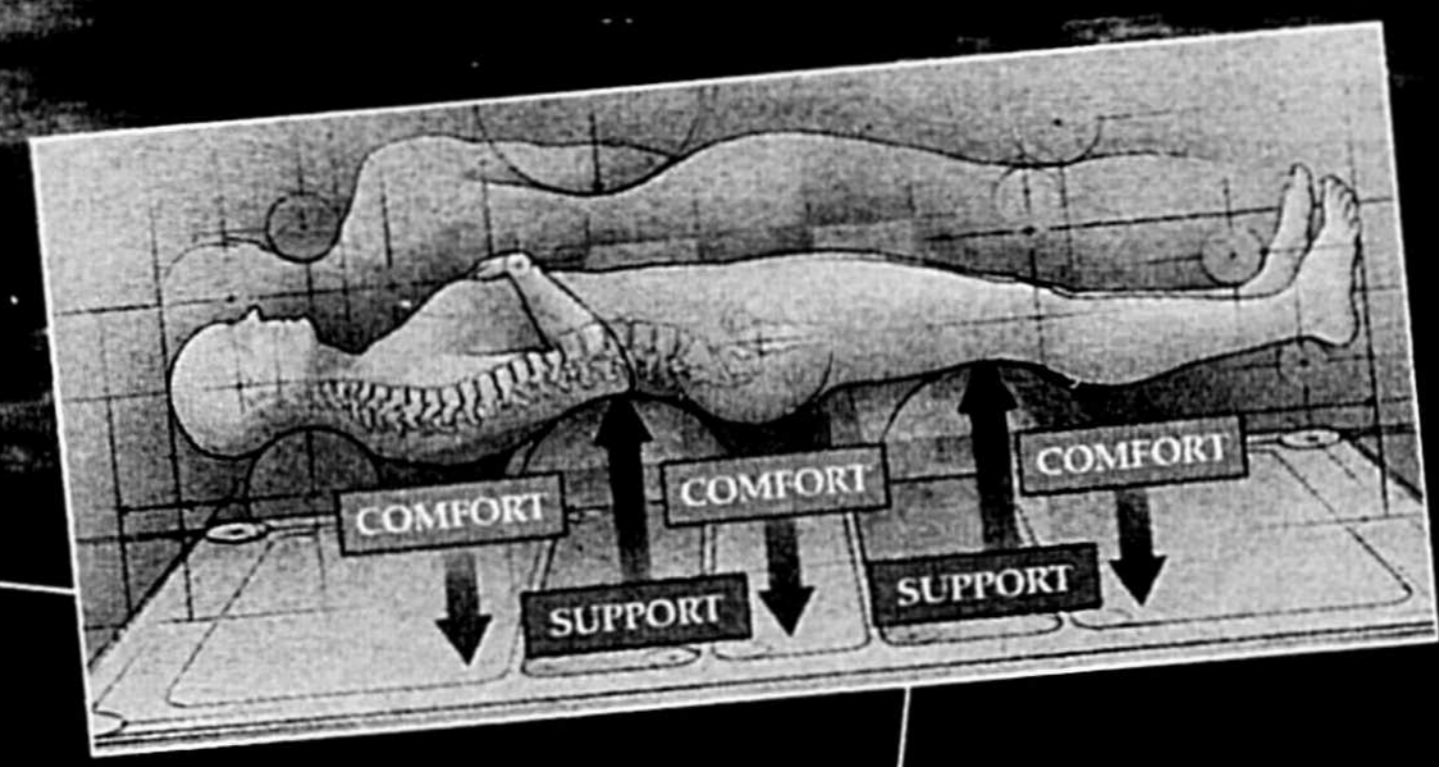
horaire	activités	horaire	activités
13 h à 18 h	Kiosques d'information Volet de la santé et des services communautaires <ul style="list-style-type: none"> • CLSC-CHSLD des Maskoutains / La santé respiratoire • Centre de bénévolat • Coopérative aux p'tits soins • Conseil des aveugles de Saint-Hyacinthe • Contact Richelieu-Yamaska • Réseau Santé Richelieu-Yamaska / Les nouvelles technologies sur les unités de vie Volet des loisirs <ul style="list-style-type: none"> • Réseau Santé Richelieu-Yamaska / Les loisirs • FADOQ Région Richelieu-Yamaska • Kino-Québec / Viactive • Université du 3e âge Volet des nouvelles technologies de la communication <ul style="list-style-type: none"> • Banque Royale / Services bancaires • Espace Bell / Nouveaux services de téléphonie 	13 h à 18 h	Jeux récréatifs avec les Après-Midi d'Elle et Lui près de Broli La Source du sport
		15 h	Ouverture protocolaire / À l'agora
		15 h à 21 h	Danse et animation musicale avec Gaston Bienvenue à l'agora
		16 h 30 à 18 h 30	Service de restauration sur place et distribution de maïs gratuitement dans l'aire de restauration avec animation de Pierre Armstrong
		19 h à 21 h	Bingo récréatif avec la Maison du Bingo maskoutaine dans l'aire de restauration
		21 h	Fin de la journée

Pour plus de renseignements,
composez le 778-8333

Ya rien que du

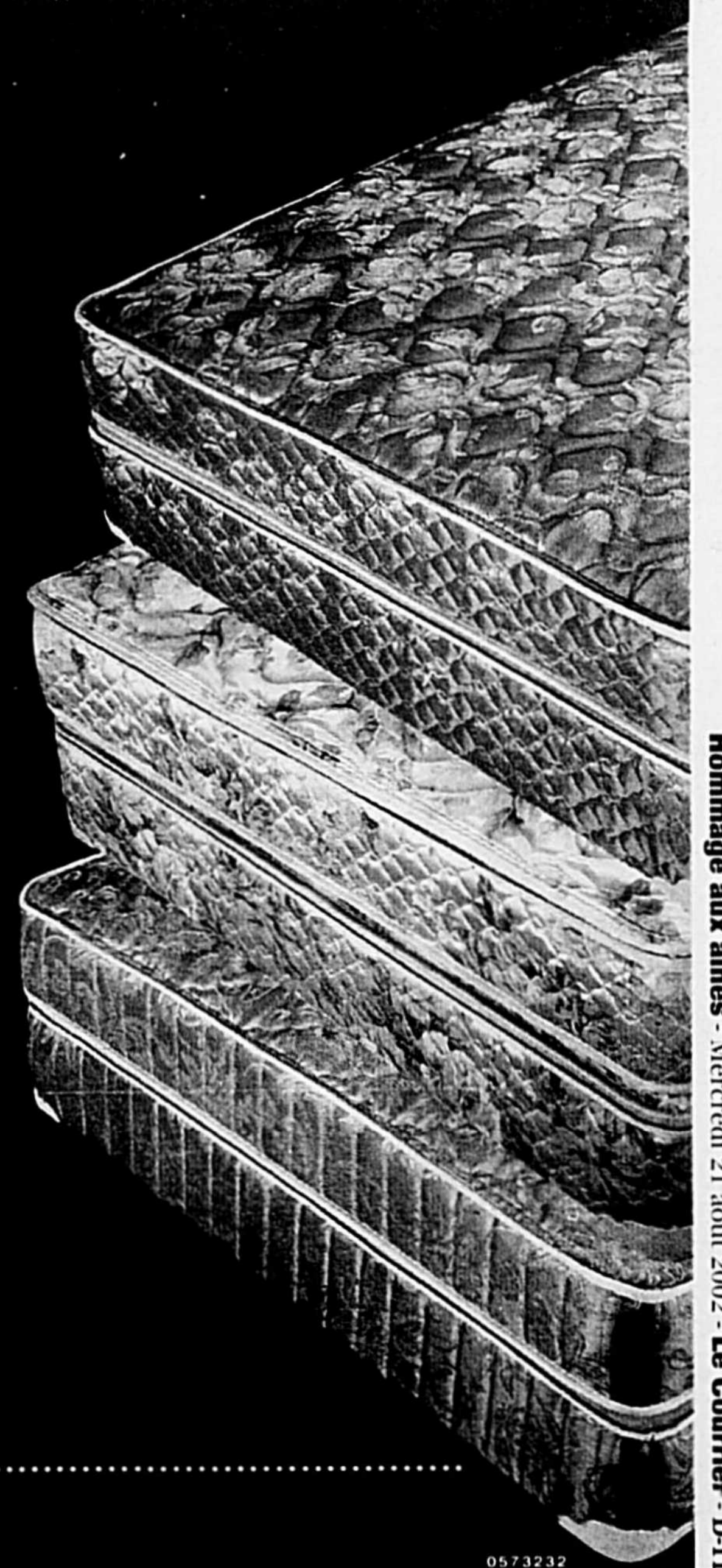
AU
ça vaut le déplacement!

CONFORT = CONFORMITÉ + SOUTIEN + MOELLEUX



La science du mieux-dormir

LA ZONE
CONFORT
SIMMONS



GERMAIN LARIVIÈRE

Sainte-Rosalie (450) 799-5522
Montréal (514) 866-8691
Sans frais 1-800-363-1336
AUTOROUTE 20, SORTIE 138

Nouveautés au Service d'animation loisirs et bénévolat

Depuis plusieurs années, l'ensemble du personnel de RSRY était à la recherche de moyens axés sur le bien-être et sur une meilleure qualité de vie pour entrer en relation avec les résidents et envisager l'accompagnement et l'action auprès de ces personnes polyhandicapées. Nous nous sommes donc tout naturellement tournés vers la stimulation sensorielle et plus particulièrement vers le concept « **Snoezelen** ».

len ».

Le concept « **Snoezelen** » c'est la création d'une atmosphère, d'une ambiance de sécurité, de détente où les stimulations sensorielles sont proposées de façon optimale avec le soutien de matériel adapté. Il permet des rencontres plus ou moins longues, plus ou moins intenses sur le plan humain avec la personne handicapée.

Ce projet a pris naissance grâce à la

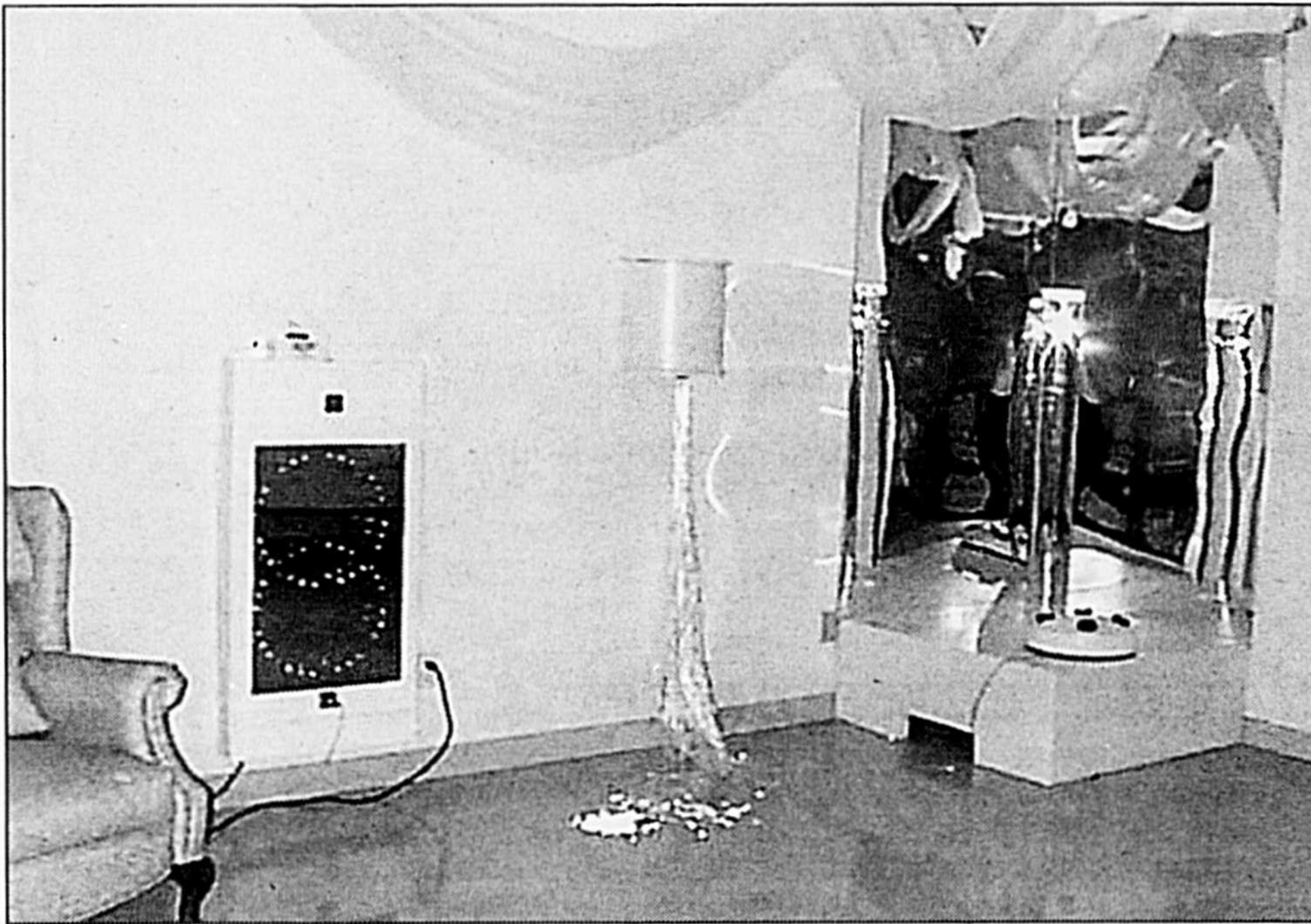
générosité de la **Fondation Aline-Letendre**. Un montant de **17 000 \$** a été alloué pour ce beau concept. Grâce à la Fondation, les résidents de l'Hôtel-Dieu bénéficient d'une salle de stimulation sensorielle.

La détente ainsi procurée rend plus facile la communication avec les personnes polyhandicapées, souvent spastiques et murées en elles-mêmes. Elle facilite le contact entre elles et le monde qui les entoure. Plusieurs bienfaits demeurent actifs même un certain temps après la séance dans le milieu « **Snoezelen** ».

Voilà ce que nous offre le concept « **Snoezelen** » !



Line Croteau



Sur les unités de vie de nouvelles technologies

Lève-Personne sur rail

Permet de mobiliser la clientèle qui ne peut se tenir debout en toute sécurité. Facilite le travail des intervenants, car l'appareil est à leur portée dans la chambre du résident en permanence.

Civière douche et Baignoire à hauteur variable

Permet aux résidents, en grande perte d'autonomie, un service personnalisé et spécialisé qui répond aux be-



Les Caisses Desjardins du secteur Maskoutains

Rendre un hommage convenable aux aînés, ce n'est pas leur consacrer une petite journée durant l'année.

Rendre hommage véritablement aux aînés, c'est les consulter, c'est les écouter, c'est les intégrer.

Nos aînés n'ont pas que bâti la société d'aujourd'hui, ils construisent encore celle de demain avec leur expérience, avec leur sagesse, avec leur patience.

Le plus bel hommage que nous pouvons et que nous devons rendre aux aînés, c'est de leur permettre de nous rendre la vie encore plus belle.

Merci de votre présence, merci de vos contributions individuelles et collectives à la construction d'une société plus juste et plus épanouie.



soins, afin d'offrir aux résidents une meilleure qualité de vie.

Lits électriques

Cet équipement permet à la clientèle de maintenir son autonomie lorsqu'elle

est au lit. Il améliore sa qualité de vie. Il peut se positionner selon des besoins et intérêts (loisirs, manger, lire, etc).

Toutes ces technologies facilitent le travail des intervenants de L'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe.

Un réseau intégré de services pour les personnes âgées en perte d'autonomie

Le Réseau intégré de services aux personnes âgées de la sous-région Richelieu-Yamaska regroupe le centre hospitalier Réseau Santé Richelieu-Yamaska, le CLSC-CHSLD des Maskoutains et le CLSC-CHSLD des Patriotes.

L'objectif premier du réseau intégré de services est de faciliter la vie des personnes en perte d'autonomie en leur assurant un accès simple et complet aux services requis par leur état de santé. Par l'instauration d'un guichet unique de services dans chacun des deux CLSC, ces personnes âgées bénéficient d'une prise en charge complète de leurs besoins qui leur **garantit le bon service, au bon endroit, au bon moment.**

Cette organisation des soins répond à un réel besoin de la population actuelle. Les personnes âgées qui vivent des pertes d'autonomie sont de plus en plus nombreuses et présentent de multiples problèmes de santé. Ces personnes, particulièrement vulnérables, ne peuvent se débrouiller seules dans le réseau de la santé et souvent les aidants naturels, famille et proches, sont épuisés. Le réseau intégré répond à cette situation. Chaque patient est suivi par un seul gestionnaire de cas qui organise et coordonne l'ensemble des services pendant toute sa vie à partir du moment où ses besoins requièrent ce type de services. Le réseau intégré s'étend sur les territoires desservis par le CLSC-CHSLD des Maskoutains et le CLSC-CHSLD des Patriotes.

La clientèle concernée :

- personne âgée de plus de 75 ans;
- en perte sévère d'autonomie;
- ayant plusieurs problèmes de santé ou psychosociaux.

Ce qu'est le réseau intégré de services :

- un réseau complet de services;
- un guichet unique;
- un gestionnaire de cas qui accompagne le client;
- une équipe interdisciplinaire;
- des établissements liés de façon formelle;
- un système efficace d'information clinique.

Pour le client, l'accessibilité au réseau de la santé est donc grandement simplifiée.

Après un an d'existence, le projet a permis à plus de 220 personnes, dont la moitié sur le territoire de la MRC Les Maskoutains, de recevoir des services intégrés.

La mise sur pied de ce réseau est le fruit de plusieurs années de concertation et représente une réussite dans le développement des liens de confiance entre les établissements.

On peut obtenir plus d'information sur les services fournis en appelant au CLSC-CHSLD des Maskoutains au 778-2572.

Dimanche 1er septembre

5 000 \$

Possibilité de 5 500 \$
dont 1 tour à 2 000 \$



18 000 \$

*variant selon les ventes

BINGO TOUS LES SOIRS
à 19 h
salle de 750 places



Restauration complète sur place



Vaste stationnement
par la rue St-Antoine

**18 ans
et plus**

Permis 51193-1



- SECTION NON-FUMEUR.
- Salle climatisée

Informations:

455, rue Duclos, Saint-Hyacinthe
Ancien Woolworth

261-0193

Votre régime public d'assurance médicaments

Des changements pour certains, pas du tout pour d'autres

Depuis le premier juillet, les montants que les personnes assurées ont à déboursé ont été modifiés en vertu de la nouvelle loi sur l'assurance médicaments. Ces modifications peuvent entraîner une hausse qui varie entre 0 \$ et 9 \$ par mois.

Ce que cela veut dire pour vous qui avez 65 ans ou plus :

Si vous recevez la prestation maximale de supplément de revenu garanti (SRG), les montants que vous avez à payer demeurent les mêmes qu'avant la nouvelle loi, donc pas de changement pour vous.

Les modifications ne vous concernent que si vous ne recevez pas le supplément de revenu garanti ou si vous le recevez de façon partielle.

Rappelons ce que les montants à payer comprennent :

- la prime annuelle qui est fixée en fonction de votre revenu et qui est prélevée lors de votre déclaration de revenus
- la contribution, à savoir le montant que vous pourriez avoir à déboursé chez le pharmacien.

Qu'en est-il

de la prime annuelle ?

Les modifications à la prime annuelle se résument comme suit :

Vous ne la payez qu'une seule fois par année, lors de votre déclaration de revenus.

	Avant les modifications	Depuis le 1er juillet
Assuré recevant le SRG maximal	0 \$	0 \$
Assuré recevant le SRG partiel	0 \$ à 385 \$	0 \$ à 422 \$
Assuré sans SRG	0 \$ à 385 \$	0 \$ à 422 \$

Quel est le montant maximal mensuel que vous pourriez déboursé chez votre pharmacien ?

La contribution mensuelle maximale est composée de la franchise et de la coassurance et varie selon votre situation financière. Les modifications se résument comme suit :

	Avant les modifications	Après le 1er juillet
SRG maximal	16,66 \$	16,66 \$
SRG partiel	41,66 \$	45,67 \$
SANS SRG	62,49 \$	68,50 \$

Par exemple, si vous recevez le maximum du supplément de revenu garanti (SRG), vous payerez un maximum de **16,66 \$** dans le mois pour vos médicaments. Pour vous, ce montant n'a pas changé.

Dans les autres situations, il y a une légère augmentation de la contribution mensuelle maximale. Nous vous rappelons qu'une fois ce maximum atteint,

vous n'avez plus à payer vos médicaments jusqu'au mois suivant.

Pour plus de renseignements sur les modifications au régime public d'assurance médicaments, des dépliants sont disponibles dans les pharmacies, les CLSC, les bureaux de la SAAQ et des députés provinciaux.

Il est aussi possible de joindre la Régie de l'assurance maladie aux numéros de téléphone suivants :

Québec : (418) 646-4636

Montréal : (514) 864-3411

Ailleurs au Québec,

sans frais : 1-800-561-9749

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis entre 8 h 30 et 16 h 30 et les mercredis entre 10 h et 16 h 30.

La Tournée Santé et Prévention

en collaboration avec
la FADOQ - région
Richelieu-Yamaska

Organise une

« Journée Santé-Spectacle »

Quand : Lundi le 28 octobre 2002

Où : Maison du Bingo

455, av. Duclos

Saint-Hyacinthe

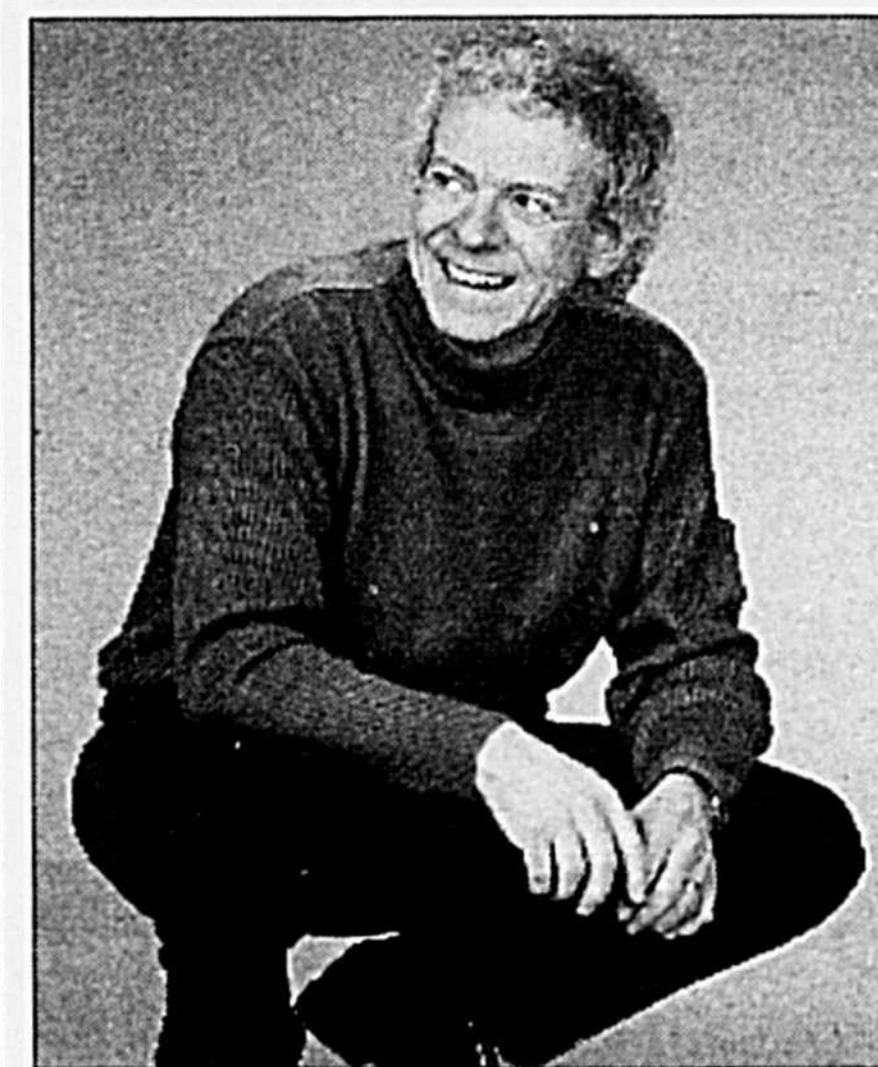
Heure : 10 h à 15 h 30

Conférences et spectacle

de Pierre Sénécal

et Daniel Héту

Prix : 10 \$ dîner inclus



Pierre Sénécal



DOMAINE DE L'ÉRABLE

à Ste-Rosalie, ça vaut le déplacement !
à 35 minutes de Montréal, Granby et Drummondville !



Nouveau à Ste-Rosalie pour 2002
MAGNIFIQUES DÉCORS

SUR SEMAINE POUR LES AÎNÉS
et les dimanches d'octobre
et novembre de 2002

Chantons Noël

- 14 h**
- Cocktail de bienvenue, servi par le Père Noël
 - Danse et animation avec RONNY le dernier des romantiques

- 17 h**
- Repas traditionnel, à volonté

MENU 5 SERVICES

- Potage de légumes, salade jardinière, tourtière, dinde et ragoût de boulettes, délice de Noël avec coulis, thé, café

- 18 h 30**
- Messe de Noël, célébrée par le curé de la paroisse

- 19 h**
- Spectacle (cantiques de Noël avec Lynda Dupré)

- 20 h**
- Tirage d'un beau cadeau : prix de présence



RONNY
le dernier des romantiques



Lynda Dupré

C'EST TOUT UN CADEAU

16 50\$
par pers.

taxes et services inclus !
1 gratuité pour 45 pers.
payantes

30
ans

d'excellence
avec la famille Bazinet

Réservation : 450-799-3322 www.domainedelerable.com

400 RANG DES ÉRABLES, STE-ROSALIE, QC J0H 1X0

(Autoroute 20 est, sortie 138, 20 ouest sortie 141 suivre les panneaux touristiques)



Piscines et Spas Maska inc.

2770, boul. Laurier, Sainte-Rosalie

www.piscinesetspaaska.com

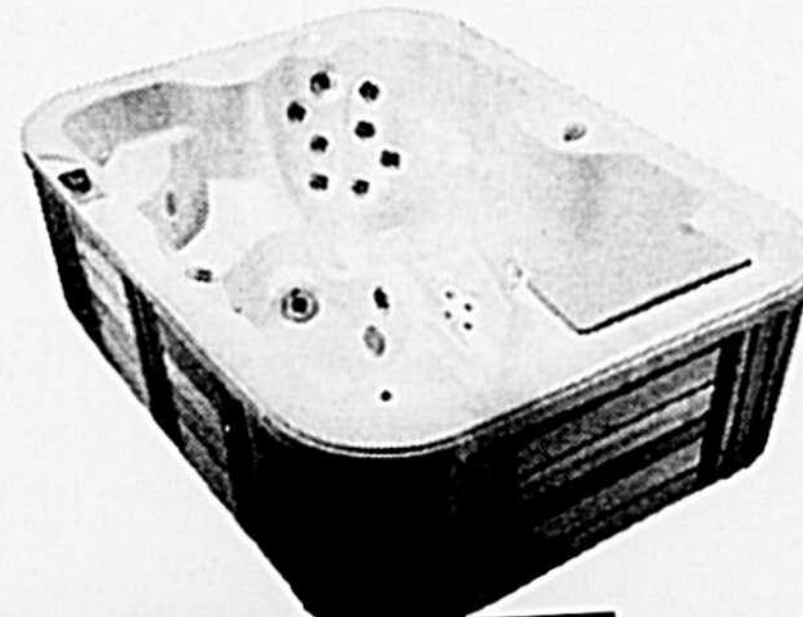
Tél. : (450) 250-8500

1er prix excellence détaillant MP 2001
Une équipe tout sourire! - Des gens de confiance!



Spas Sunrise

- Thérapeutique et Ultra thérapeutique
- Fabrication supérieure • Prix très compétitifs
- Service après-vente exceptionnel



Spas Sunrise pour
"La Différence"



BRUNSWICK

pour la qualité
et le plaisir!



Nombreux
spéciaux
en magasin

Produits chimiques Sani-Marc, Service Solution Clinique pour problèmes d'eau, balançoire, meubles de patio, abri d'aluminium, jeux soufflés de toutes sortes, et plus encore

Résidences pour personnes âgées sur le territoire de la Ville de Saint-Hyacinthe

Réglementation en préparation

En octobre 1999, le service de l'Urbanisme a été mandaté afin de créer un comité de travail pour effectuer une démarche d'inspections des résidences pour personnes âgées et établir des normes de sécurité et de qualité de vie.

Depuis ce temps, le comité composé d'un représentant de Réseau Santé Richelieu Yamaska, du CLSC, des Ambulances Saint-Hyacinthe, de deux (2) représentants de la FADOQ, du directeur général, du directeur du service de l'Urbanisme, du chef inspecteur des bâtiments et du chef de la Division incendie de la Ville se sont réunis à plusieurs reprises afin d'établir les différentes normes.

Plusieurs étapes ont été franchies jusqu'ici dans deux (2) grandes catégories, soit le volet sécurité et le volet qualité de vie.

Le volet sécurité

- Visite de chaque résidence;
- Détermination des normes minimales de sécurité et rédaction d'un projet de règlement;
- Rédaction d'un rapport de déficiences pour chaque résidence à partir des normes minimales déterminées plus haut et indiquant un délai pour corriger les anomalies.

Le volet qualité de vie

- Envoi d'un questionnaire sur les services offerts et le mode de fonctionnement à chaque propriétaire de résidence;
- Analyse des résultats et rédaction de normes minimales de qualité de vie.

Prochaines étapes du volet sécurité

Ce volet se divise en deux (2) parties, soit les résidences existantes et les futures. Pour les résidences existantes, comme expliqué plus haut, nous avons un rapport pour chaque résidence indiquant les anomalies détectées et le délai dans lequel ces correctifs doivent être apportés.

Les propriétaires seront rencontrés individuellement afin de leur expliquer les correctifs à apporter. Nous sommes actuellement et parallèlement à apporter les derniers ajustements au projet de règlement en vue de son adoption. Une fois en vigueur, ce règlement établira des normes visant la sécurité des occupants tant pour les résidences existantes et futures et prévoira également la signature d'un engagement du propriétaire à se conformer aux éléments touchant la qualité de vie.

Prochaine étape du volet qualité de vie

Lors de la rencontre avec le proprié-

taire de la résidence un document intitulé "Engagement du propriétaire" sera remis et expliqué au propriétaire touchant le volet qualité de vie. Ce document comprendra des normes minimales que le propriétaire s'engagera à respecter.

Par la suite, les résidences qui se seront conformées au niveau des différentes exigences seront accréditées et annuellement les résidences seront de nouveau visitées afin de s'assurer du respect des différentes obligations.

La Société d'Histoire dans le « Présent »

La Société d'Histoire de Saint-Hyacinthe est fière de collaborer à l'organisation de cette belle journée « Hommage aux aînés ». Lorsque nous pensons histoire on a souvent l'impression d'être attaché plus au passé qu'au présent, par nos archives et documents accumulés au cours des ans. Pourtant, le Présent est très viable à la Société d'Histoire, où jeunes et moins jeunes se côtoient harmonieusement. La jeunesse qui vit au présent est avide de communiquer avec les aînés qui diffusent avec fierté leurs témoignages du passé.

En 2002, la Société d'Histoire recueille les événements du présent,

pour en faire des documents qui seront très appréciés par les fêrus d'histoire dans les années à venir. À la Société d'Histoire nous vivons des activités qui viennent enrichir notre présent telles conférences et visites de musées. Il nous fait plaisir d'accueillir tous ceux et celles qui veulent parfaire et partager leurs connaissances historiques.

Aujourd'hui on éveille le passé. Aujourd'hui on témoigne du présent. Aujourd'hui on prépare l'histoire de demain.

Louise D. Beaudoin
Pour la Société d'Histoire de Saint-Hyacinthe

VENTE • LOCATION • RÉPARATION

- Chaises roulantes
- Béquilles • Cannes
- Marchettes
- Quadriporteurs
- Fauteuils autosouleveurs
- Lits d'hôpital
- Lits électriques
- Vaste gamme de produits orthopédiques

Estrie RÔULE

ORTHOPÉDIQUE

Vente et location de lits d'hôpitaux



Fauteuil autosouleveur PHC modèle D30 jade

d'une qualité, d'un confort et d'un style exceptionnels, à prix abordable.



Scooter à 4 roues modèle Victory

Un scooter de taille moyenne à grande utilisation intérieure ou extérieure.



Marchette Sunstar

disponible en une grandeur régulière ou de luxe



Chaise élévatrice Aquatec...

*pour faciliter le bain
Parfait pour les soins pédiatriques
modèle Aquatec Fortuna
s'incline de 80° à 35°*



Culottes protectrices AMG

Hygiéniques, elles contrôlent les odeurs tout en aidant à garder la peau sèche et saine. Elles sont, de plus, sans latex.

242 Robison S., Granby
(450) 777-0111 ou 1-877-771-7775
fax : 450-777-4423

771-7775
SAINT-HYACINTHE

Visitez notre site web :
www.estrieroule.com

Saint-Hyacinthe, une ville dynamique où il fait bon vivre !

Les Services récréatifs et communautaires invitent les aînés à prendre une part active à la vie sportive, culturelle et communautaire de Saint-Hyacinthe. Pour ce faire, voici une énumération des activités offertes à Saint-Hyacinthe.

Activités sportives

Plusieurs activités sportives sont organisées spécifiquement pour les aînés :

- Cours de natation
- Conditionnement physique aquatique
- Bain libre
- Patinage libre au stade C.-A.-Gauvin

D'autres disciplines peuvent aussi intéresser les personnes du troisième âge.

Voici quelques suggestions qui pourront vous aider à arrêter votre choix :

- Tir à l'arc
- Tennis libre et cours
- Bain libre aux piscines extérieures
- Patinage sur la rivière Yamaska
- Évaluation de la condition physique
- Club des Marcheurs pour les 55 ans et plus
- Location de canots ou de pédalos
- Taï Chi
- Marche sur la promenade Gérard-Côté
- Promenade en vélo sur le réseau cyclable
- Vélo-club Saint-Hyacinthe
- Yoga

Activités de plein air

La base de plein air du parc Les Salines offre une gamme variée d'activités qui rejoignent les aînés. C'est le site idéal pour se détendre dans un milieu naturel et pour pratiquer une activité à son propre rythme.

- Marche en forêt
- Ski de fond
- Pique-nique
- Visite de groupe
- Observation des oiseaux
- Interprétation de la nature
- Raquette
- Patinage
- Piste cyclable

Le parc Les Salines est situé au 1166, rue Martineau Est, sorties 130 ou 133 de l'autoroute Jean-Lesage.

Les organismes, associations ou clubs, désireux de tenir des activités à cet endroit, peuvent s'adresser au Centre culturel, en composant, le jour, le 778-8335.

Activités culturelles

Plusieurs activités culturelles et communautaires accueillent durant toute l'année les aînés :

- Bridge
- Histoire et généalogie
- Peinture
- Numismatique et Philatélie
- Jardinage
- Scrabble
- Informatique • Photographie
- Horticulture • Chant choral
- Harmonie musicale
- Spectacles professionnels
- Dessin

Activités de quartiers

Les intervenants bénévoles des Corporations de loisirs de quartiers organisent, sur une base régulière ou ponctuelle, diverses activités à l'intention des citoyens. Vous trouverez dans la plupart des loisirs de quartier des activités de pétanque intérieure et extérieure, des cours informatiques, de la danse, etc. Pour information, communiquez avec les quartiers :

- Loisirs Assomption Inc. 771-6914
- Loisirs Christ-Roi Inc. 773-1102
- Loisirs Douville Inc. 773-7811
- Loisirs La Providence Inc. 773-7711
- Loisirs Notre-Dame Inc. 773-4559
- Loisirs Saint-Joseph Inc. 778-7728
- Loisirs Saint-Sacrement Inc et Loisirs Sacré-Coeur Inc. 773-1824
- Loisirs Sainte-Rosalie 799-4145
- Loisirs Saint-Thomas-d'Aquin Inc. 796-4466

Services à la communauté

- On retrouve une douzaine de partenaires du loisir des aînés. Plusieurs d'entre eux sont regroupés au sein de la FADOQ-région Richelieu-Yamaska, au 774-8111.
- La Bibliothèque T.-A.-Saint-Germain offre une collection de choix, une facilité d'accès pour tous, un

service attentionné, un programme enrichissant, au 773-1830.

- Expression, un centre d'exposition où il est possible de s'ouvrir à l'art contemporain, au 773-4209.

Information sur la carte « Accès-Loisirs »

Où et quand se la procurer?

- Au secrétariat du Centre culturel, 800, rue Turcot
Du lundi au vendredi :
8 h 30 à midi, 13 h 30 à 16 h 30 et de 18 h 30 à 21 h
- Il est également possible de se procurer sa carte à la bibliothèque T.-A.-Saint-Germain. Ce service est réservé aux membres de la bibliothèque et aux personnes intéressées à s'y abonner. Le nouvel abonné doit toutefois fournir une photo individuelle pour se procurer sa carte «Accès-Loisirs» à la bibliothèque.

Renseignements

SERVICES RÉCRÉATIFS ET COMMUNAUTAIRES

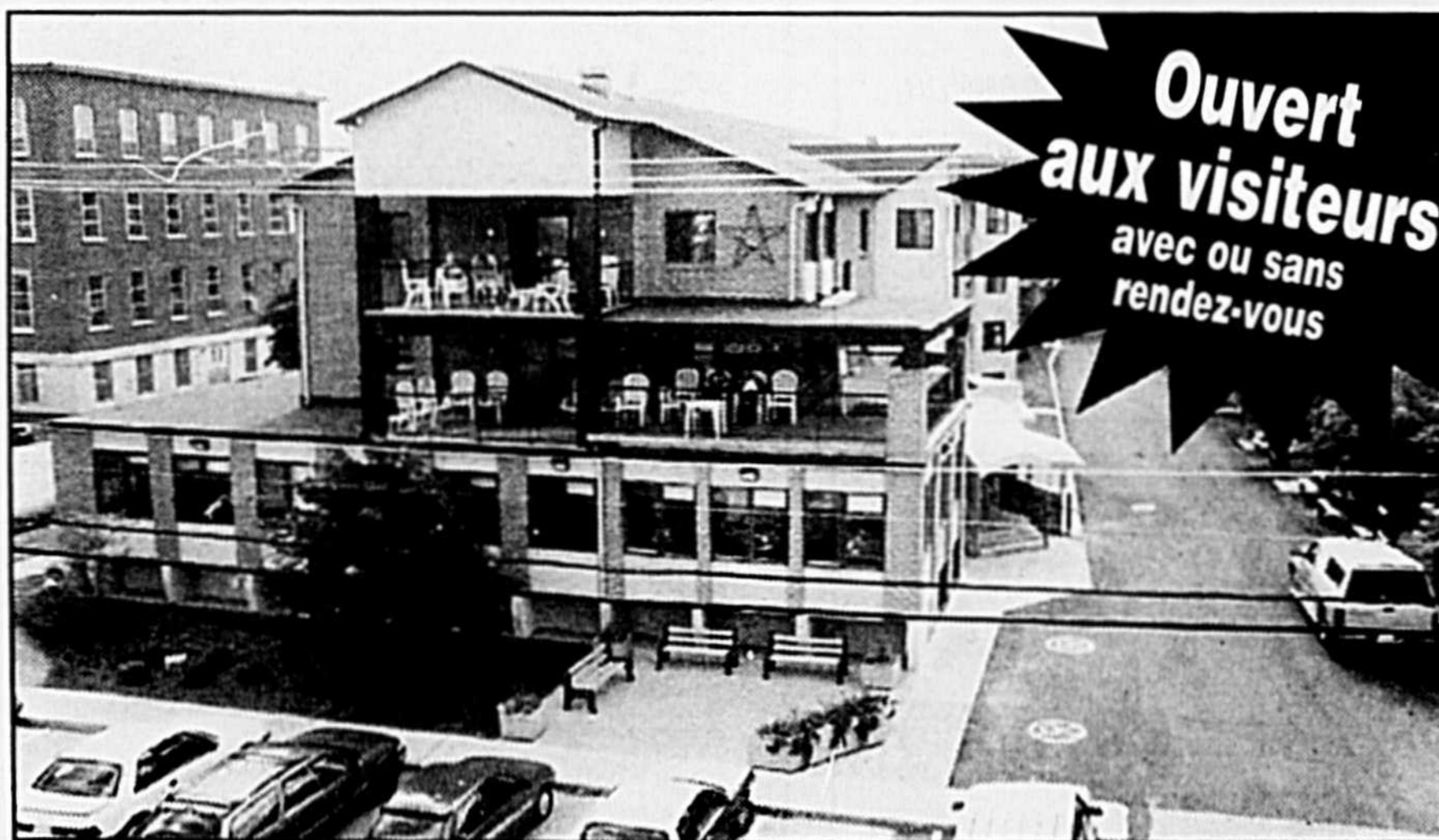
Lundi au vendredi,
de 8 h 30 à midi
2070, rue Saint-Charles
de 13 h 30 à 16 h 30
Tél. : 778-8333

CENTRE CULTUREL

Lundi au vendredi
800, rue Turcot
de 8 h 30 à midi
Tél. : 778-8335
de 13 h 30 à 16 h 30
de 18 h 30 à 21 h

CHSLD RÉSIDENTE BOURG-JOLI ENR.

130 unités de logement
pour personnes autonomes - semi-autonomes



COURT SÉJOUR - DÉPANNAGE

- Toilette, lavabo, intercom dans chaque chambre.
- Personnel infirmier sur place 24 heures.
- Près de tous les services.
- Endroit paisible & sécuritaire.

"L'endroit idéal pour vivre"

2915, boul. Laframboise
Saint-Hyacinthe

Inf.: **773-4197**

0575845



SALON DE QUILLES LE MASKOUTAIN 2001

*Sincères
félicitations
à l'occasion
de votre
30^e anniversaire*



Liges compétitives et non-compétitives
Jeux libre et individuel
Déjeuner quille disponible
Cours pour débutant et (ou) intermédiaire

Soirée de Groupe

(Clubs sociaux, familiaux, entreprises, avec ou sans repas)

Soirée de Financement

ProShop sur place avec service professionnel

3050, boul. Choquette, Suite 5
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 1H1

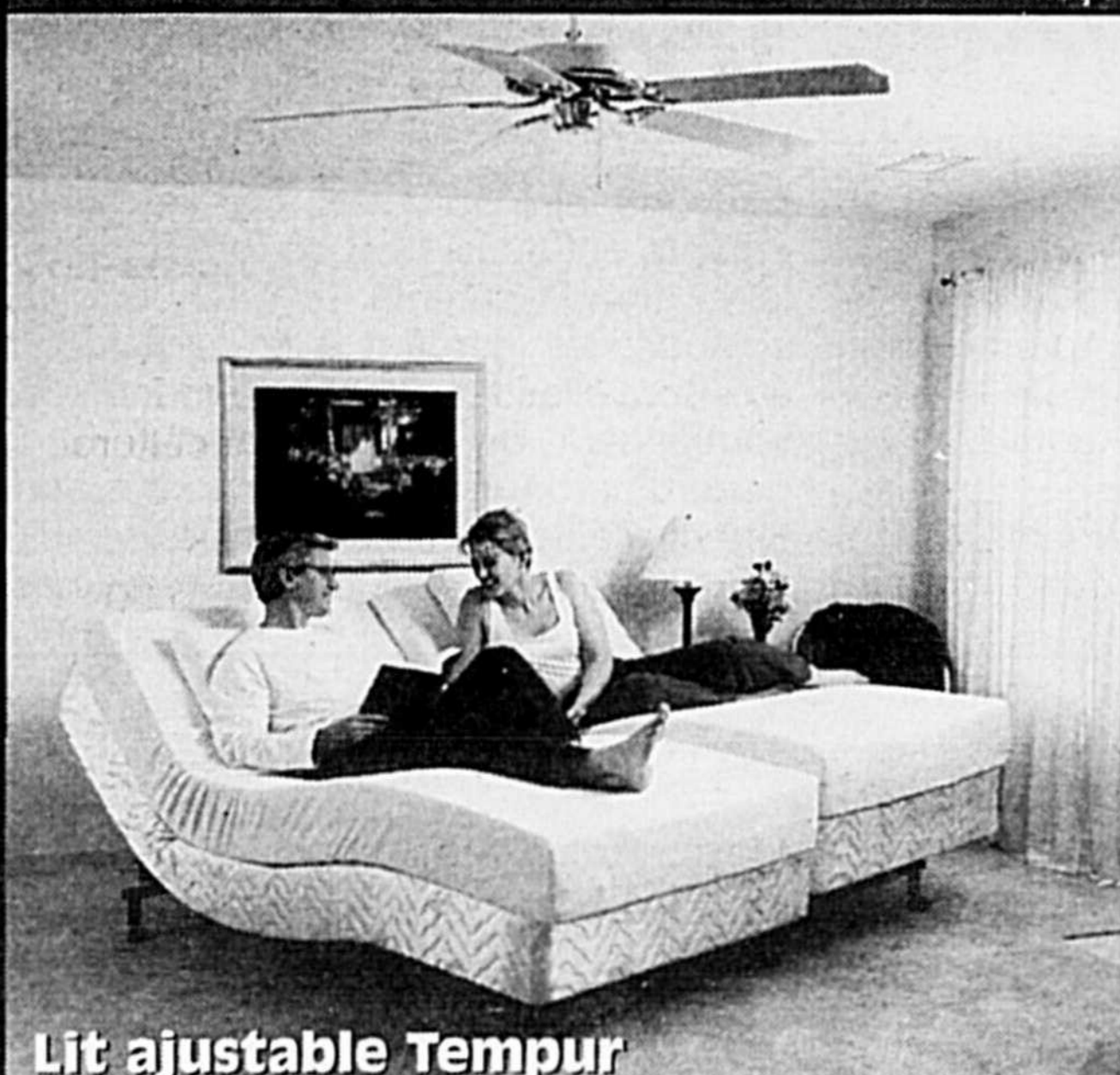
Tél. : (450) **771-7141**

0575359

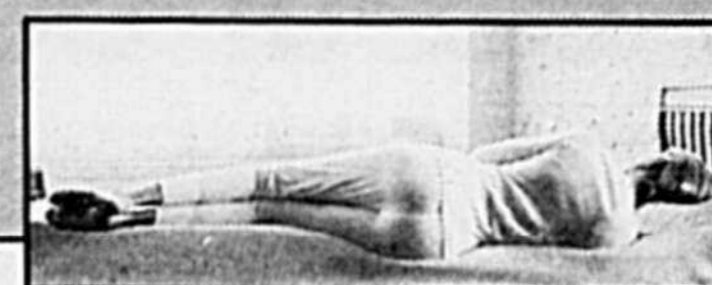
Produit de confort et de soutien suédois Tempur

Promotion

Un oreiller ou deux
GRATUIT
à l'achat d'un matelas



Lit ajustable Tempur



La NASA a mis au point une matière viscoélastique qui épouse parfaitement le contour du corps des astronautes. C'est ce matériau qu'utilise Tempur pour fabriquer des matelas d'un confort absolu pour usage domestique. Exceptionnel également pour soulager arthrite, ostéoporose, troubles circulatoires, etc.



Ligne
complète
des oreillers
suédois

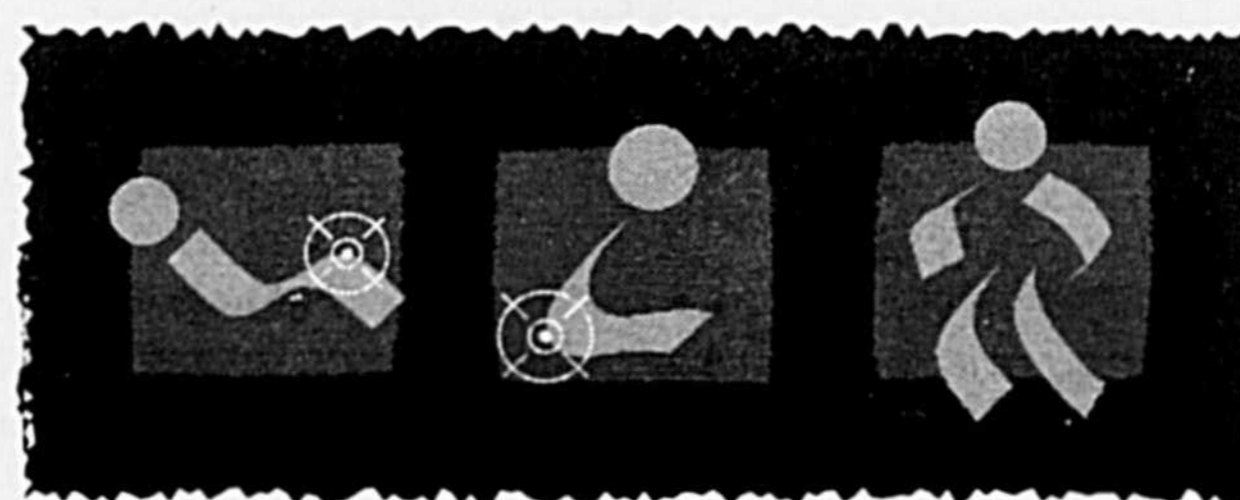
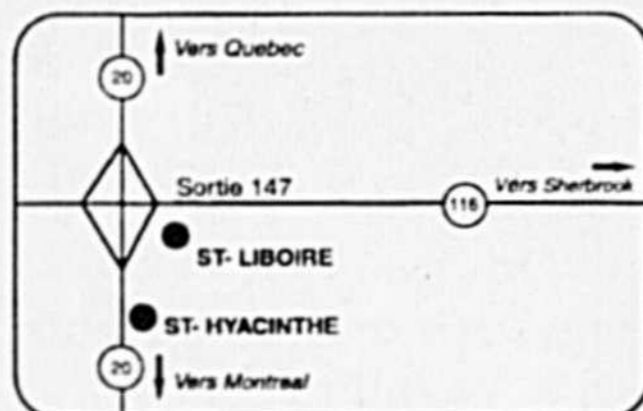


Promotion confort absolu

Faites l'essai d'un matelas Tempur



110 Charlotte
St Liboire, QC
J0H 1R0



Mouvement • Santé • Réadaptation

chambre 29

Réservations : (450) 793-4444

N.B. : A l'achat d'un matelas Tempur nous vous remboursons le prix de la chambre

1695, rue St-Antoine coin Ste-Anne Centre-ville Saint-Hyacinthe 450 778-2520

Mouvement Santé Vous emmène en Orbite

Fauteuils vibromasseurs

Le + grand choix de modèles au Québec
Confort et design



Liquidation fauteuils massage

1 000 \$ de rabais sur modèles:
1 x KMS Plus, 1 x EMS-6
500 \$ de rabais sur modèle:
1 x HTT-9 2 x HTT-7

Jusqu'à liquidation des stocks

Zéro Gravité

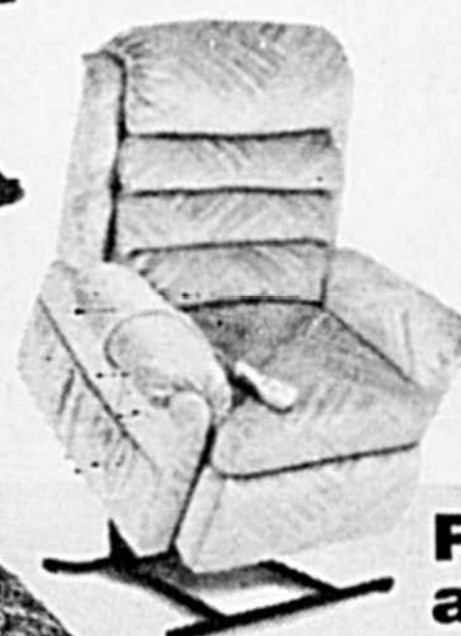
base ergonomique, en Havea
Position développée par
la NASA pour un
meilleur support lors de
l'ascension en orbite.



- Lit orthopédique
- Lit d'hôpital
- Fauteuil roulant
- Marchette
- Canne
- Adaptation salle de bain
- Adaptation chambre à coucher
- Fauteuil massage

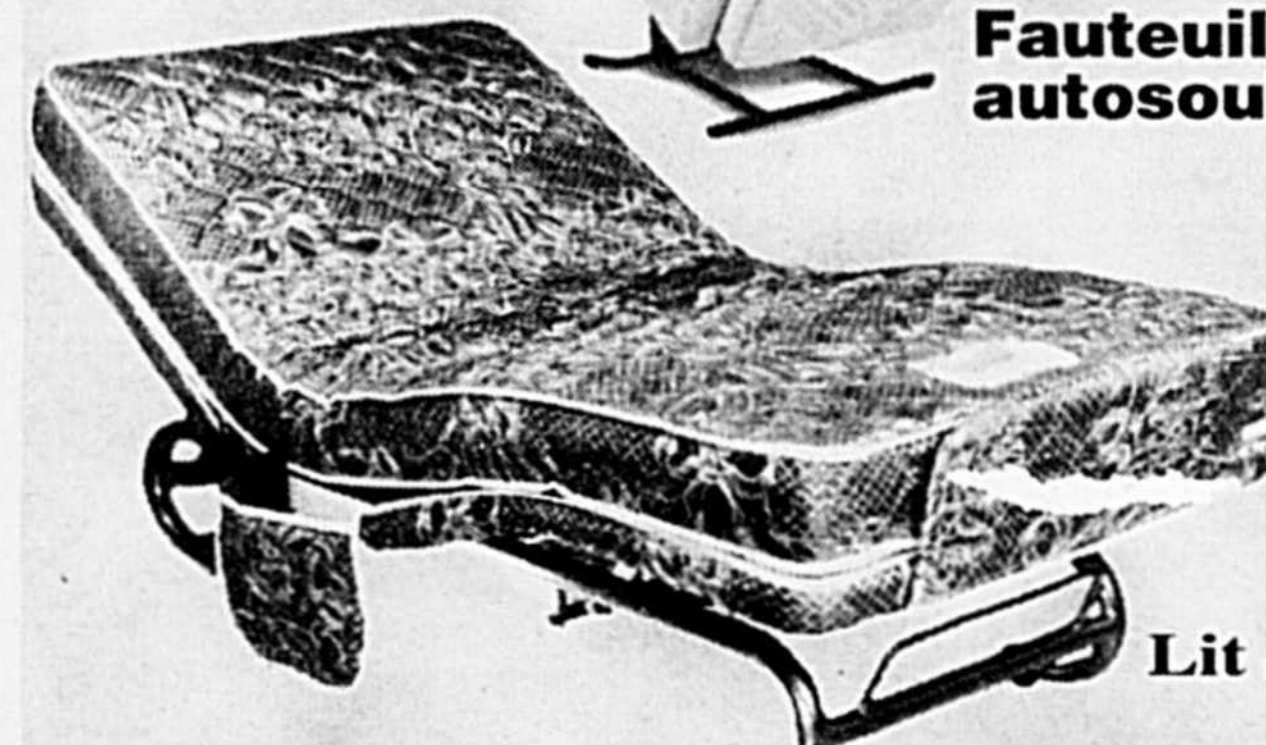


Quadriporteur
Triporteur



Fauteuil
autosouleveur

Déambulateur



Lit articulé

Mouvement • Santé • Réadaptation



Vente / Location / Installation / Service à domicile

1695, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe
450-778-2520 1-888-806-0198 Sans frais

Les grands-parents, au cœur de la famille

Alors que l'espérance de vie ne cesse de croître, les grands-parents cheminent auprès de leurs petits-enfants beaucoup plus longtemps qu'avant. Cette présence accrue en fait des acteurs de premier plan dans la famille moderne. Premier soutien des parents auprès de leurs enfants, leur contribution est inestimable! Loin de l'époque où toute la famille se mettait



belle et se faisait sage pour la visite dominicale, les grands-parents sont devenus des proches accessibles et essentiels au bien-être de la famille. On ne saurait plus se passer d'eux!

En effet, grand-mère et grand-père assument, chacun à leur façon, de nombreux rôles auprès de leurs petits-enfants. Du gardien au conteur d'histoires, du confident au médiateur, du gardien des valeurs au distributeur de gâteries, ils offrent amour et plaisir aux enfants qui trouvent auprès d'eux tout le réconfort et la sécurité dont ils ont besoin. Le soutien apporté aux parents est aussi des plus précieux. Qu'il soit d'or-

dre financier ou moral, il est toujours accordé généreusement, allégeant ainsi le poids des responsabilités parentales. C'est toute la famille qui se trouve enrichit par leur présence!

C'est pour toutes ces raisons que l'on se doit de célébrer en grand la Journée des grands-parents qui a lieu, cette année, le 8 septembre. Instaurée en 1978 aux États-Unis et s'ancrant tranquillement dans la tradition québécoise depuis 1985, cette journée est l'occasion idéale pour exprimer notre reconnaissance et notre affection envers nos aînés si aimants et si dévoués. Grand-papa, grand-maman, merci!

Chers grands-parents, c'est à votre tour...

La Journée des grands-parents... Quelle belle occasion pour dire à ces êtres extraordinaires à quel point ils sont précieux pour nous! Après toutes les gâteries offertes, n'ont-ils pas le droit eux aussi d'être gâtés? Les grands-parents contribuent tant au bien-être de leurs petits-enfants qu'on ne peut passer à côté de cette journée sans leur témoigner notre amour et notre reconnaissance. Que ce soit par un simple appel téléphonique, par une carte ou par une activité partagée, il est important de nous arrêter pour leur offrir un peu de notre temps. Car eux aussi ont besoin de nous, de notre présence, de notre affection!

La relation avec les grands-parents a en effet beaucoup évolué avec le temps. Très proches de leurs petits-enfants, ils contribuent grandement à l'épanouissement familial. Mais il ne suffit pas de nous demander ce que nos

pouvons faire pour eux. Car les petits-enfants ont aussi beaucoup à donner à leurs grands-parents. Ils atténuent leur solitude, les gardent à la page quant aux nouvelles tendances du monde, les soutiennent devant la maladie ou la perte d'autonomie, leur donnent le sentiment d'exister et d'être utiles...

La fête des grands-parents, c'est



La journée des grands-parents est l'occasion de gâter ceux qui nous gâtent tant!

parents peuvent faire pour nous; il faut aussi nous demander ce que nous

donc le moment privilégié pour souligner l'importance de cette relation dans nos vies. C'est à leur tour de se laisser parler d'amour!

DES SERVICES.....

*pour les personnes âgées
pour les personnes en perte d'autonomie*

Rencontres d'information: stress, bon usage des médicaments...

Soutien aux aidants naturels

Soins infirmiers et médicaux à domicile

Soins d'hygiène à domicile

Physiothérapie

Ergothérapie

Inhalothérapie

Nutrition

Services aux mourants à domicile

Hébergement et soins de longue durée

Centre de jour

Organisation communautaire



des Maskoutains Point de chute Gauthier
1005, rue Gauthier
Saint-Hyacinthe

SIÈGE SOCIAL:
2650, rue Morin
Saint-Hyacinthe

CENTRE ANDRÉE-PERRAULT
1955, rue Pratte
Saint-Hyacinthe

POINT DE SERVICE:
PIC Cascades
959, rue des Cascades O.,
Saint-Hyacinthe

POINT DE CHUTE:
Aux Quatre-Vents
942, rue du Centre,
Saint-Jude

0575672



M. Yvan Pion
porte-parole

« La souffrance n'a pas d'âge »

*Vous avez
besoin de parler...*



Tel-aide St-Hyacinthe
774-1889

« Par notre écoute, nous pouvons
vous aider à briser le silence »

Une écoute attentive, anonyme et confidentielle

Ce service est gratuit et offert par
LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE ST-HYACINTHE INC.

0576043



505 Girouard, Est St-Hyacinthe
771-2986

La résidence
MANOIR DE LA RIVE
est située sur un vaste terrain
de choix, localisée sur la
rue Girouard dans un
des meilleurs secteurs
de Saint-Hyacinthe;
entourée d'espaces.

Au surplus, les résidents
bénéficient d'un point de vue unique
sur la rivière Yamaska et d'un jardin
privé paysager et aménagé pour
certaines activités extérieures ou
le repos, sans compter la promenade
sur la rive, juste à proximité.

La résidence
MANOIR DE LA RIVE
se fait toujours un point
d'honneur de maintenir
une atmosphère chaleureuse et
accueillante pour ses résidents.

0563619

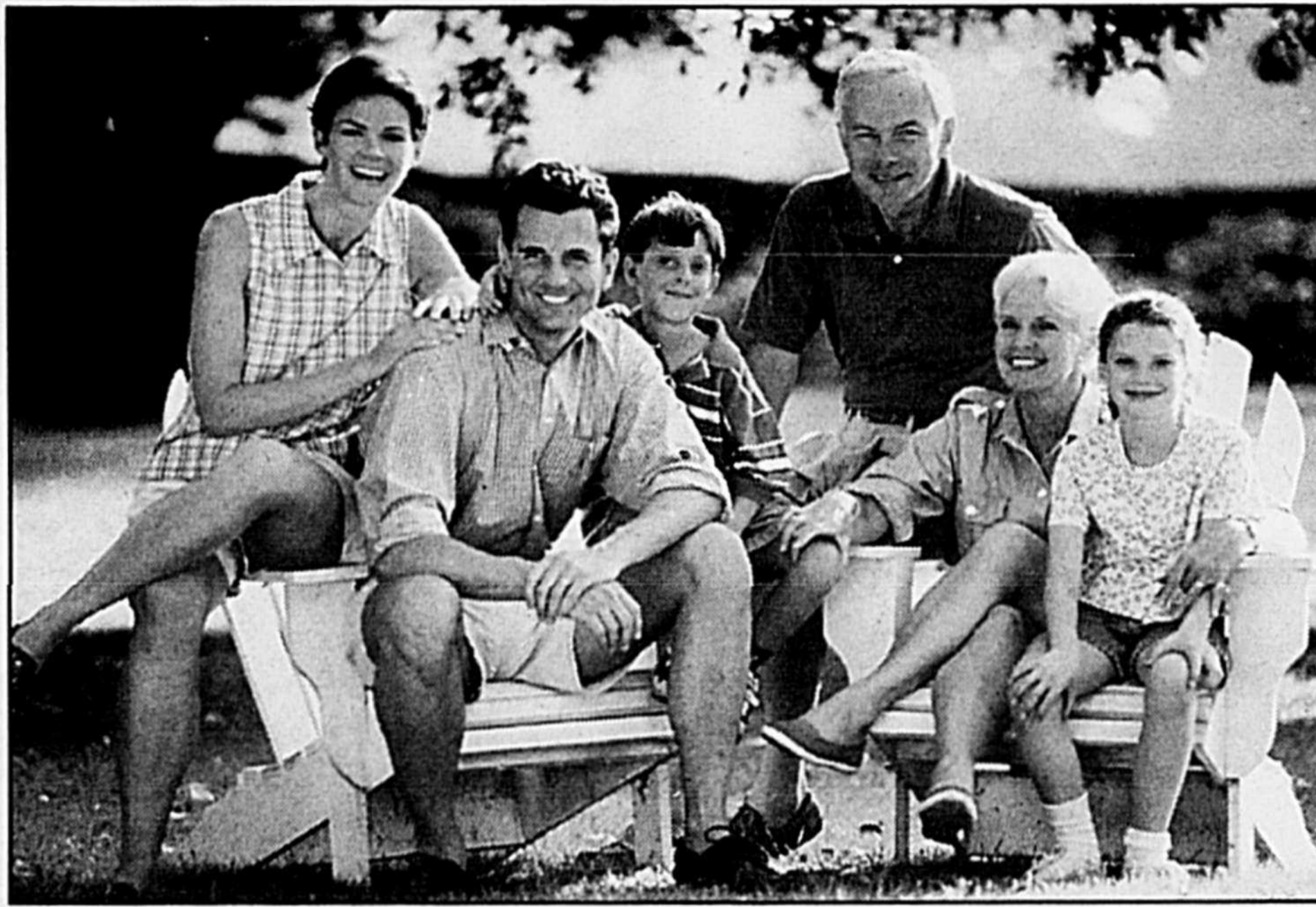
Les Canadiens ont beaucoup à apprendre sur le diabète

(EN)—Bien que facile à diagnostiquer, le diabète est lent à révéler ses symptômes à un stade précoce. Néanmoins, si gérée incorrectement, la maladie peut conduire à de graves complications et souvent, à la mort. C'est pourquoi, avec des maladies comme l'hypertension artérielle, elle est considérée comme l'un des « tueurs silencieux » et il existe des preuves à l'effet que bon nombre de Canadiens préféreraient garder cela ainsi.

Aussi, bien que la maladie se soit rapidement répandue ces dernières années, plus d'un répondant sur trois au récent sondage a déclaré ne pas être intéressé à recevoir des informations à propos du diabète par le biais de leur régime collectif de soins de santé. Qui plus est, deux tiers des répondants prétendaient posséder une bonne connaissance de la maladie. Mais savons-nous tout ce que nous devrions savoir sur le diabète? Pas vraiment si on se fie au *Sondage Aventis sur les soins de santé* mené plus tôt cette année par Ipsos-Reid¹. Les résultats ont révélé que nous avons encore beaucoup à apprendre à propos de la maladie et des risques de la développer.

Voici quelques faits saillants du sondage

Un tiers des personnes interrogées croyaient que manger du sucre pouvait causer le diabète. Un sur six croyait que l'insuline pouvait en fait guérir la maladie et alors que près des deux tiers ne savent pas que le diabète est l'une des plus importantes causes de décès par maladie au pays.



Il est temps de sortir le crayon rouge

En réalité, le diabète est une maladie incurable qui fauche la vie de 5 500 Canadiens annuellement et contribue indirectement à 25 000 autres décès, devenant ainsi la troisième cause majeure de mortalité au pays. Ces statistiques s'étendent à travers le globe et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) prédit que la maladie atteindra le statut d'épidémie en 2025, affligeant environ 300 millions de personnes dans le monde.

L'insuline ne guérit pas

Bien que la découverte de l'insuline au Canada au début du siècle présentait une avancée cruciale dans le con-

trôle de cette maladie, tous les diabétiques vous diront qu'elle ne guérit définitivement pas. Mais comme la connaissance de cette maladie a évolué, les thérapies développées pour la combattre aussi. Les compagnies pharmaceutiques travaillent sans relâche à la bonification des médicaments et à la production de nouveaux pour améliorer la vie des diabétiques. Déjà sur le marché, Amaryl, a été développé par la compagnie pharmaceutique Aventis Pharma. Encore récemment, plusieurs diabétiques n'avaient pas d'autres choix que de jongler avec la prise de jusqu'à huit médicaments différents par jour, incluant souvent l'insuline, pour

maintenir un taux de sucre normal dans le sang. Comme les diabétiques n'ont besoin de prendre un médicament comme Amaryl qu'une seule fois par jour, cela peut rendre la gestion de la maladie beaucoup plus facile.

Le sucre ne cause pas le diabète

Mais les risques associés à la diète et au style de vie peuvent aussi être enrobés de sucre. Habituellement, manger du sucre et des aliments gras peut conduire à un taux de cholestérol élevé, à une augmentation du taux de sucre dans le sang et à l'obésité. Bien que plusieurs facteurs de risque du diabète comme l'âge (plus de 45 ans), le groupe ethnique (de descendance hispanique, asiatique, africaine ou autochtone) et l'histoire familiale (avoir un parent ou un descendant diabétique) demeurent hors de notre contrôle, améliorer notre style de vie, lui, en fait partie. Il est important de bien rétablir les faits pour combattre efficacement cette maladie. Par une combinaison de choix sains de style de vie, incluant une diète raisonnable, faire de l'exercice à profusion et éviter le stress, nous pouvons faire un bon bout de chemin dans la prévention du diabète avant qu'il ne se manifeste.

¹ Ipsos-Reid a mené ce sondage par entrevues téléphoniques auprès de Canadiens de 18 ans et plus entre le 7 et le 19 janvier 2002. Tous les répondants sont des titulaires principaux de régime collectif de soins de santé subventionné par l'employeur. L'échantillonnage de 1 500 répondants permet de conclure que les résultats globaux offrent une marge d'erreur de $\pm 2,5$ points de pourcentage de ce qu'ils auraient été si toute la population cible avait été sondée.

Une équipe qualifiée
à l'écoute de vos besoins...

Des services de qualité



- Examen visuel
- Dépistage
 - cataractes
 - glaucome
 - maladies oculaires
- Lunetterie
- Laboratoire sur place

Vaste choix de montures

Toujours plus pour vos yeux!



2860, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe 773-5555

Les heures d'ouverture

Lundi au mercredi 8h à 20h
Jeudi et vendredi 8h à 21h
Samedi 9h à 16h

0576940

LA SUPER LIQUIDATION DE L'ÉTÉ

RABAIS JUSQU'À 800\$**

PRIX INCROYABLES!

ACHETEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN 2003*

LE CLUB PISCINE

ST-HYACINTHE 5400, boul. Laurier 450.774.2901

Homage aux aînés - Mercredi 21 août 2002 - Le Courrier - D-19



*Nos aînés :
notre sagesse...*

Madame Camille

Tailles : petite, régulière, forte

8 à 16 ans - 14 1/2 à 24 1/2

Tél. : (450) 774-9821

MERCERIE
JEAN PAUL PITT

Tél.: (450) 774-4373

Rabais de 10 % sur présentation de la carte **FADOQ**
Galeries ST-HYACINTHE